

La Gaviota

GRATIS

Måken - et informasjonsblad fra Sjømannskirken på Gran Canaria Nr. 1 - 2011



**Ambassade-
besøk s. 8**



**Lørdagsgrøt
s. 12**



**Ny daglig leder
s. 15**



**Caritas hjelpe-
arbeid s. 18**

Jeg har en far

Jeg har en far som leder meg i verden. Han fører meg mot himlens gode land. Der gråt og sorg og smerte ikke finnes, men bare fryd og evig jubelsang.

Jeg frykter ei når jord og himmel brenner,
jeg har jo han som aldri svikter meg.

Jeg har en far som allmakt har i verden. Hans rike skal i evighet bestå. Jeg allting har i bare ham alene, han ved min side lovet har å gå.

Jeg har en bror, som villig var å lide. Han frelste meg fra synd og evig død. Han omsorg har for meg om alle svikter, han elsker meg og hjelper meg i nød.

Johannes Kleppevik

Kgl. Norsk Konsulat

Postadresse Calle Luis Morote 6-6piso
E-35007 Las Palmas
Åpningstider: Mandag - fredag 0900 - 1300
Telefon: 928 495 035
Mobil: 619 786 398
Fax: 928 495 036
E-post: consullpa@fredolsen.es



Husk å registrere deg. Skjema får du i Sjømannskirken.

Redaktør for La Gaviota: Arvid Tollisen, redaksjonsmedarb.:

Ingrid Nedrelid e-post: lagaviota@sjomannskirken.no

Trykk: Imprenta El Tablero S.L.U.

www.imprenta-eltabletero.es



Forsidebilde: Norsk ambassadør i Madrid Torgeir Larsen gjestet Sjømannskirken 13. januar. Foto: AT

Noen av Sjømannskirkens ansattes mobilnr.

Leif Johannes Netland: 609 243 779 (fra 1.5. Karl Hjelmeland)

Ingrid Frivold 649 875 888

Peder Nedrelid 646 261 073

Arvid Tollisen 696 957 787



Leif Johannes Netland
Sjømannsprest
og daglig leder



Bodil Nesvåg
Assistent



Ingrid Frivold
Sjømannsprest



Maria Misje
Husmor



Dagfinn Misje
Assistent



Peder Nedrelid
Diakon



Ingrid Nedrelid
Assistent



Bjørn WW Jørgensen
Organist



Besøksadresse: Calle La Lajilla no. 18 C.C.
Puesta del Sol E-35120 Arguineguin, Gran Canaria
NIF R3500257E

Postboksadresse: Sjømannskirken/Iglesia Noruega
Apartado de Correos nr.202
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria

Telefon: (+34) 928 735 246

IP-telefon fra Norge: 55 55 22 54

Telefax: (+34) 928 150 078

E-post gran.canaria@sjomannskirken.no

www.sjomannskirken.no/grancanaria og

www.nettkirken.no

Nødtelefon: 649 867 867

(brukes kun i nødsituasjoner)

Åpningstider i Sjømannskirken:

Fram t.o.m.3.april F.o.m. 4.april til 3.oktober

Mandag 11 - 18 Mandag 11 - 15 (25.april stengt)

Tirsdag 11 - 18 Tirsdag 11 - 15

Onsdag 11 - 15 Onsdag stengt

Torsdag 11 - 18 Torsdag 11 - 15

Fredag 11 - 18 Fredag 11 - 15

Lørdag 11 - 15 Lørdag stengt

med grøt fra kl. 12 Søndag (f.o.m. 1.5.): 16 - 20

Søndager stengt Gudstjeneste kl 18

(t.o.m. 24.4.)

Gudstjenester hver søndag kl.18.00

T.o.m. påske i Den katolske kirken i Arguineguin.

F.o.m. 1.mai i Sjømannskirken.

På Sjømannskirken selges vaffer, kaffe, te, brus, vann og is samt vanligvis en lunsjrett fra kl. 12 (i tidsrommet oktober til påske). Du kan også lese aviser, låne bøker, bruke internett-PC og ringe gratis hjem til Norge. Vi har også et stille rom.

Du finner alltid noen å prate med på Sjømannskirken.

Gaver til kirken mottas med takk!

Bankkonto i Spania:

2052 8026 97 3300792508 (La Caja)

Bankkonto i Norge:

3000 16 19337 (Sparebanken Pluss)



► Leder

Leif Johannes Netland
Sjømannsprest og daglig leder

Norsk by på A?

Dette kan jo være et aktuelt spørsmål i mang en kryssordoppgave. Jeg har funnet tre: Alta, Arendal og Askim. Kan en fjerde være Arguineguin?

Ingen trenger være i tvil om at det norske nærværet her er sterkt og tydelig, synlig og hørbart,- særlig nå i vinterhalvåret! Alle vi nordmenn som befinner oss her bidrar jo hver på vår måte til å gjøre Arguineguin til en nesten "norsk by", fra utsiden sett. Jeg har hørt mange spørsmål og kommentarer om dette på Sjømannskirka i år,- noen undrende, noen tydelig overraskede, noen nesten lattermilde: "Det er utrolig mange nordmenn her..?!" Jo, det er slik. Og mange av oss vet at når vintersesongen vår er over, turiststrømmen stilner og mange overvintrende trekkfugler er reist mot nord,- da blir Arguineguin mer og mer den Kanariske byen den egentlig er og spanskens høres tydeligere på gater, i butikker og på markeds plass.

Norsk by på A? Om ikke akkurat det, så i alle fall en by mange nordmenn skylder mye. Jeg vil ønske vi fortsatt kan ferdes her på en måte som er besøkende og gjester verdig. Og da mener jeg: La oss ferdes her

i Ansvarlighet: Om vi er her for kort eller lang tid, har vi et medansvar for å ta vare på by, omgivelser og miljø, bidra med vårt til at byen kan framstå på en tiltalende, innbydende og vennlig måte. For vi lever her i et tett samspill og samvirke med lokalbefolkningen, og er ikke bare nytere, men også ytere til byens beste. Vi snakker gjerne om at vi skal forlate

naturområder der vi ferdes i en forfatning vi selv ville ønske å finne dem i. Det kan godt gjelde her også. Så ferdes vi også her som representanter for en velstand og en sosial trygghet som ligger et godt stykke unna det lokalbefolkningen her kan ha håp om. Det krever også ansvarlighet av oss. Hvordan ønsker vi å bli oppfattet? Hva blir vårt "rykte" her? Mange er med som gode bidragsytere til lokalsamfunnet, en ansvarlighet som godt kan utvides, gjennom støtte til hjelpearbeid, lokalt næringsliv og service.

i Aktelse: Det handler om våkenhet og respekt for lokale bestemmelser, kultur og hverdagsliv, å være villig til å spille på lag med lokalsamfunnet og ha forståelse for at løsninger og måter å gjøre ting på må ha sin rot i virkeligheten her! Ofte en krevende prosess, for det er mange ting å bli kjent med og mye å lære. Men vilje til å leve i aktelse for det en møter i utlendighet er en grunnleggende betingelse for integrering – og en kilde til berikelse.

i Andakt: Ordet kommer fra det tyske "andenken": tenke på. Har det noe i denne sammenhengen å gjøre? Ja, å leve her – i Arguineguin – gir mange anledninger til ettertanke: om respekt og omsorg for de eldre i det Kanariske samfunnet og deres plass i hverdagslivet. Om det å kunne ta livet og hverdagen som den kommer uten alltid å gjøre seg så dype bekymringer på forhånd. Om det å kunne glede seg over fellesskapet i familien på tvers av generasjonene. Om kirken og troens plass i hverdagsliv og fest. Altså: være åpen for verdier og livsinnhold som kommer til uttrykk her og som kan være en berikelse for oss selv – også etter hjemkomst til Norge!

Vårt norske nærvær er ønsket her, både av lokale myndigheter og næringsliv. Det er en tillitserklæring. Vi ønsker å vise oss tilliten verdig og takker denne byen på A for gjestfrihet og livsrom også dette året!

Leif Johannes Netland



Kjartan Almås
Vinterprest
vår 2011

Bodil Almås
Vinterassistent
vår 2011



Berit og Kjell Erfjord
Vinterassistenter
vår 2011



Åshild og Ole-Johan Bårdsen
Vinterassistenter
vår 2011



Arvid Tollisen
Menighets-
pedagog



Kari Magnussen
Kontorassistent



Wenke Johnsen
Kjøkken-
medarbeider



Solveig Solberg
Kjøkken-
medarbeider



Tina Enerhaugen
Barne- og ung-
domsarbeider



Gunnar Gilje
Barne- og ung-
domsarbeider

► Vigsel

Nyttig å vite hvis dere skal gifte dere på Gran Canaria:

- Minst en av dere må være norsk statsborger, og ingen av dere kan være spansk statsborger
- Prøvingsattest utstedes nå av det lokale folke-registeret
- Brudeparet må selv kontakte Sjømannskirken for å avtale tid for vigsel
- Normalt beregnes det minst to måneder fra det bestilles tid for vigsel og prøvingsattest er sendt ned/levert, til vigselen kan foretas

- Det forutsettes at prest og brudepar får anledning til samtale før vigselen
- Velsignelse av borgerlig innstiftet ekteskap kan gjennomføres etter avtale
- Brudeparet må selv ta seg av det praktiske arrangement utenom selve vigselen
- Kirkelig vigsel varer normalt ca. 30 min.
- Fra 1.jauar 2011 er vigselavgiften kr. 4500,-
- Etter vigselen sender presten melding til lokalt skattekontor
- Oversikt over samtlige sjømannskirker finner dere på www.sjomannskirken.no

► Bryllup og musikk

Fra 1. mai 2010 tiltrådte Bjørn WW Jørgensen som organist i Sjømannskirken på Gran Canaria. Han ble presentert i La Gaviota nr. 1 2010.

Bjørn har en bred og allsidig musikkutdannelse og bakgrunn bl.a. fra USA. Jørgensen ønsker å tilby dem

som gifter seg på Sjømannskirken levende musikk skreddersydd etter brudeparenes ønske. Dette avtales direkte med organisten: bjorn@bjmusic.no

Du kan lese mer om dette på våre hjemmesider under bryllup www.sjomannskirken.no/grancanaria eller

Jørgensens egne hjemmesider www.bjmusic.no

Brudeparet

Brudeparet denne gangen er Ann-Kristin Myklebust og Åge Rustøen. Familien er bosatt i Stryn. Familien teller, i tillegg til brudeparet, de tre døtrene Elise(9) Adele(6) og Mailene(5).

Både Ann-Kristin og Åge er oppvokst på hjemstedet Stryn der Ann-Kristin arbeider som selvstendig næringsdrivende med massasje, hud- og kroppsterapi og negledesign. Åge arbeider som anleggsleder i Kolo veidekke. Brudeparet har tidligere feriert flere ganger på Gran Canaria, selv om det er en stund siden de var her sist.

Storfamilien på 12 som reiste til Gran Canaria denne gangen, trodde de skulle hit for å feire Ann-Kristin's mor Lillian sin 70-års-dag. Stor var derfor overraskelsen for mange da de tredje juledag fikk vite at det var flere store begivenheter i vente.

Paret ble viet på Sjømannskirken nyttårsaften av sjømannsprest Leif Johannes Netland.



Vi gratulerer de nygifte!
(og vi gratulerer Lillian med 70-årsdagen)

AT/Foto: Foto Antonio

Kveldstanker

Nødvendig og vanskelig på en gang

Har du møtt et bittert menneske noen gang? I så fall er det ofte lett å huske. Bitterhet har nemlig en tendens til å tyte ut og legge seg som en hinne utenpå både kropp og sinn. "Bitterhet er som å drikke gift og tro at andre skal dø av det" har et klokt hode formulert. For er det ikke det som skjer da? Bitterhet er egentlig tenkt å ramme en annen, men det er til sjuende og sist meg selv som blir forgiftet.

Det finnes mange grunner til at vi mennesker kan bli bitre. Det kan være et menneske som har krenket meg på en eller annen måte, og påført meg sår. Det skal en ikke kimse av eller ta lett på. Urett er urett, og skal ikke bagatelliseres. Bitterheten kan være forårsaket av en brutt relasjon der jeg føler jeg sitter igjen med svarteper, og hevnlysten lurar om hjørnet. Eller det kan være livet selv som gjør en bitter; sykdom en fikk som var tung å bære, en vond oppvekst, et vanskelig ekteskap, økonomiske problemer. Bitterheten kan ha mange årsaker. Men den er like destruktiv uansett, og den forgifter både meg selv og i neste omgang også omgivelsene mine.

Men finnes der en vei ut av bitterhet da? Og hvor går i så fall den? Jeg tror det går en vei, gjennom å tilgi. Den som våger å tilgi, vil oppdage at den margstjelende bitterheten slipper taket. Kanskje ikke med en gang, men etter hvert. Å tilgi en annen, er ikke det samme som å si at det var ikke så farlig det som skjedde. Gud tar



aldri lett på urett, og det skal heller ikke vi gjøre, enten den begås mot meg selv eller mot en annen. Å tilgi er heller ikke å glemme. En del ting vil vi aldri kunne glemme, selv om jeg har tilgitt den som gjorde urett mot meg. Men å tilgi en annen, det er det samme som å si at "dette skal jeg ikke lenger bruke mot deg". Dette vil jeg legge bak meg, og se framover i stedet for bakover. Den som tilgir blir selv fri. Presten Per Arne Dahl skriver i en av sine bøker om hva som skjer hvis vi ikke tilgir: **"Den vi ikke tilgir blir nemlig vårt livs herre, som tar kommandoen over deg dag og natt... Det mennesket vi ikke tilgir, gjør oss til fange i vårt eget hus"**.

Noen ganger kan det være veldig vanskelig, nesten umulig, å tilgi. Det kan være en prosess som tar lang tid, men det bør likevel være et mål. Av og til mest for å bli fri selv.

"Slik Herren har tilgitt dere, skal dere tilgi hverandre" skriver apostelen Paulus. Den som selv vet seg tilgitt, kan lettere tilgi den andre. Og Jesus lærer disiplene sine å be: "Forlat oss vår skyld, som vi og forlater våre skyldnere".

Ingen skal påstå at det er lett å tilgi. Men det er likevel rett, både overfor Gud, den andre, og meg selv.

Henning Huseby Jansen

Henning Huseby Jansen kommer fra Farsund i Vest-Agder der han arbeider som ungdomsprest. Tre ganger fra 2006 - 2008 var Henning sommervikar på Sjømannskirken i Arguinequin sammen med sin kone Ellen Marit og deres tre barn Maria, Eline og Jonas.

red.

Konsert 3.mars

Kristina Jølstad Moi er en sangerinne fra Kristiansand. Hun er kjent fra konserter, radio og tv-opptredener i Norge. Nå har hun akkurat utgitt sin tredje cd som har fått tittelen "Fyll mitt seil".

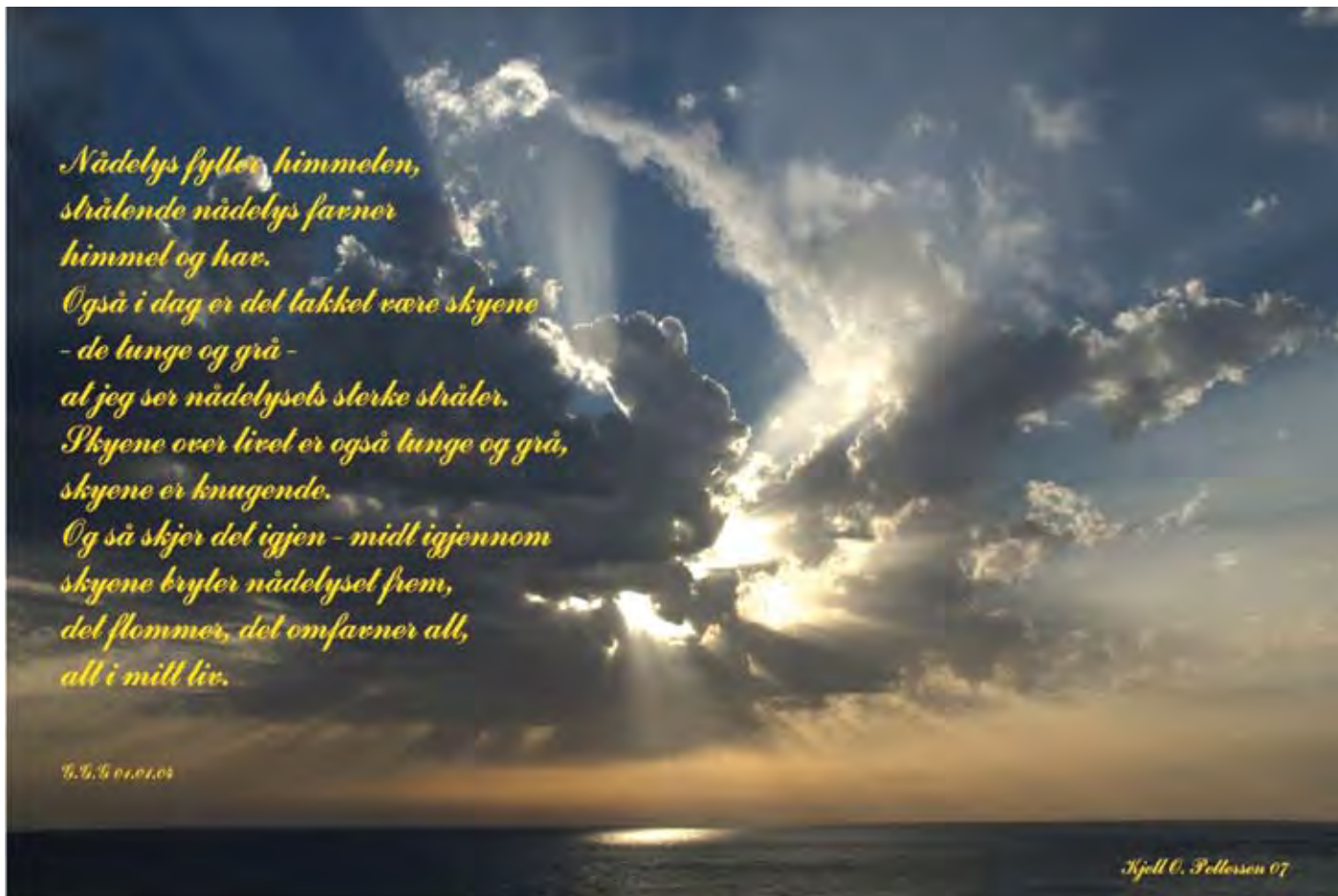
Kristina har et vidt uttrykk innenfor mange stilarter. De siste årene har hun holdt mange konserter sammen med skuespilleren Svein Tindberg. Hun har også et trio-prosjekt sammen med gitaristene Harald Fjelde og Torbjørn Alfsen.



Denne trioen har gitt mange konserter rundt om i Norge, og presenterer et stort spekter av stilarter i et enkelt akustisk format.

Det er også variasjon som vil prege konserten på Sjømannskirken den 3. mars. Litt viser og popmusikk, litt salmer, noen jazzinspirerte toner, og litt "singalong". Kristinas vakre stemme blir akkompagnert av gitaristen Torbjørn Alfsen og Sjømannskirkens egen eminente pianist og organist, Bjørn W.W. Jørgensen. Konserten begynner kl. 18 og entré er € 10

Musikerne blir også å høre på gudstjenesten 6. mars.



*Nådelys fyller himmelen,
strålende nådelys fanner
himmel og hav.
Også i dag er det takket være skyene
- de tunge og grå -
at jeg ser nådelysets sterke stråler.
Skyene over livet er også tunge og grå,
skyene er knugende.
Og så skjer det igjen - midt igjennom
skyene bryter nådelyset frem,
det flommer, det omfavner alt,
all i mitt liv.*

G. G. Gilje 01.01.09

Kjell O. Pettersen 07

Bildet over er tatt av Kjell O. Pettersen og diktet er skrevet av Gudveig Gilje. Begge er aktive i Sjømannskirkens kirkekor. Gudveig var initiativtaker for å få i stand korseminarene med Per Oddvar Hildre. Takk for bidraget til La Gaviota.

red.

CD-salg

Nok en gang ble korseminaret i november med Per Oddvar Hildre en formidabel opplevelse. Det eneste som er litt leit er at kirka vi er så heldige å låne, blir så alt for liten.

Det som derimot er gledelig, er salget av CD-en som ble produsert etter seminaret av Bjørn WW Jørgensen med Geir Knutsen som tekniker og fotograf og med Tara Djume som CD-cover illustratør. Takk til dem alle. Denne CD-en har pr. skrivende stund innbrakt € 6400 til hjelpearbeidet som stadig pågår blant vanskeligstilte i vårt nærområde.

Vi takker alle som har kjøpt CD-en. Selv om en del av sangene er julesanger, inneholder CD-en også mye annet og det er fortsatt noen igjen for salg.

Også selve konserten innbrakte et pent overskudd på vel € 3000 som også er overført til samme

formål. Vi blir møtt med stor raushet og varme av våre verter her på stedet og dette ga oss en mulighet til å yte litt tilbake. Takk til alle som støttet.

AT/Foto: Kjell O. Pettersen



Seminar-koret klargjør til konsert.

Ny ungdomsarbeider

Tina Enerhaugen overtok fra nyttår som ungdomsarbeider for Tove Olsen som flyttet til Norge for å fortsette som lærer. Tina kommer fra Hof i Vestfold.

Tina kom til Gran Canaria høsten 2009. Hun har gått videregående skole på Re i Vestfold og har utdanning som barne- og ungdomsarbeider også derfra. Denne utdanningen avsluttes med to praksisår. Det første praksisåret hadde Tina på Hof barne- og ungdomsskole og det andre året hadde hun lærlingpraksis på den norske skolen her på Gran Canaria.

Den jobben må hun utvilsomt ha gjort bra, for i år har hun en 50% stilling på skolen som barne- og ungdomsarbeider. Da be-



hovet meldte seg her på kirken, ble Tina forespurt og takket ja til å gå inn i en delstilling som barne- og ungdomsarbeider på kirka frem til sommeren.

“Jeg er glad i å arbeide med ungdom” forteller Tina. “Jeg kjenner ungdommene her godt gjennom jobben på skolen og jeg har også vært med på ungdomsklubben på kirka tidligere. Jeg gleder meg til å fortsette nå som ansatt på kirka”.

Tina er glad i idrett og spesielt volleyball, der hun har en fortid som 2. divisjonsspiller fra Vestfold.

Vi ønsker Tina velkommen i staben og

gleder oss over den gode jobben hun gjør på kirka dette semesteret.

AT

Vinterlaget

Vinterassistenter og vinterprest styrker den faste staben i hektiske vintermånedene. I tillegg til alle frivillige som bidrar, er vi også avhengige av våre ekstra stabsmedarbeidere for å holde hjulene i gang.

I den sammenhengen er Åshild og Ole-Johan Bårdsen nærmest for veteraner å regne. Disse vintermånedene er de her for 5. gang. Mange spør etter vinterassistenter som har vært her før og mange gleder seg over gjensyn med kjente ansikter. I slutten av mars drar de tilbake til sitt hjem på Sotra utenfor Bergen.

Bodil og Kjartan Almås er nye bekjentskaper på kirken i Arguineguin, men ikke nye i Sjømannskirken. I fjor vinter tjenestegjorde Kjartan som vinterprest og Bodil som vinterassistent på Sjømannskirken på Tenerife, der den norske Sjømannskirken forøvrig driver sitt arbeid i tett samarbeid og i bygningen til den svenske kirken. Bodil og Kjartan er bosatt i Stavern.

Fra Moi i Rogaland kommer Berit og Kjell Erfjord som i likhet med Bårdsen er et hyggelig gjensyn for gjester og kolleger. De er her for andre sesong på rad.

Vi er glade for den solide innsatsen dette flotte vinterlaget legger ned, gode smil, trekkspillmusikk fra Ole-J, kraftig sjauing, fine gudstjenester og mye mer. I slutten av mars reiser vinterassistenter mens vinterpresteparet blir noen uker lenger.

Vi takker og ønsker velkommen tilbake.

AT



Vinterstaben 2011 Fra v. Ole-Johan og Åshild Bårdsen, Bodil og Kjartan Almås, Kjell og Berit Erfjord

Besøk fra ambassaden i Madrid

Ambassadør Torgeir Larsen og ministerråd Anders Eide besøkte i januar Kanariøyene. Staben på Sjømannskirka fikk møte ministerråden og vår egen konsul Gry Rustad den 12. januar.



Det var meningen at ambassadøren også skulle deltatt her, men på grunn av syke småbarn i heimen i Madrid måtte avreisen utsettes. Vi hadde håpet at delegasjonen også kunne ha deltatt på "Fest på Kjerka" dagen etter, men det opprinnelige programmet var så fullpakket at det dessverre ikke ga rom for det.

I stedet fikk altså staben et interessant og hyggelig møte med ministerråd Anders Eide sammen med vår egen konsul Gry Rustad. Hensikten med ambassadens reise var å knytte kontakt med norske og spanske miljøer på Kanariøyene. Ministerråd Eide møtte både den norske skolen, den norske klubben og Sjømannskirken her sør på øya.

Ministerråd Eide kunne fortelle at det i dag er 50 000 nordmenn fast bosatt i Spania og hvert år er det 900 000 innreiser. 250 000 av disse er til Gran Canaria og nå i høysesongen er det 60 flyankomster hit ukentlig.

"Madrid oppleves ofte litt langt borte fra de områder nordmenn i Spania er bosatt. Derfor er vårt samarbeid både med de 17 regionale konsulater i landet og også Sjømannskirken av helt avgjørende betydning", sa Eide. "Sjømannskirken og UD har f.eks. en formalisert samarbeidsavtale, men samarbeidet er så bra at jeg tror det hadde fungert uansett", la han til.

Ambassaden i Madrid har med sine 20 ansatte ansvaret for hele Norges statsaker overfor Spania. Samarbeidet mellom de to land er omfattende.

Blant annet har Norge en betydelig gassseksport til Spania. Men potensialet på flere områder er stort. Spanjoler spiser 48 kilo fisk årlig og eksporten av klippfisk til Spania er nå kun en brøkdel av det den var for hundre år siden. Innenfor teknologisamarbeid er det også spennende prosjekter. Eide la ikke skjul på sitt engasjement innen fornybar energi og skulle også i løpet av oppholdet på Gran Canaria i samtaler om dette tema. "Også innenfor kultursamarbeid og i toll- og politisamarbeid er det tette og gode bånd mellom våre to land", fortalte Eide og la til at de to sosialdemokrater, statsminister José Luis Rodríguez Zapatero og vår egen statsminister Jens Stoltenberg, har et nært og godt samarbeid.

Og der var egentlig artikkelen ferdigskrevet, men så skjedde det at ambassadørens syke småbarn hjemme var blitt så bra at han likevel kunne komme seg av gårde. Dermed måtte planer juste-

TORGEIR LARSEN | EMBAJADOR DE NORUEGA

El embajador de Noruega en España, de visita a Gran Canaria, destaca la buena sintonía con la comunidad de su país en la isla.

"Mogán es como uno de los grandes pueblos de Noruega"

Antonio Quintana
MOGÁN

— ¿Cuál es el objetivo de su visita a Mogán?
— Mi objetivo es visitar a las comunidades noruegas en España y a las autoridades locales. Ha sido muy interesante conocer lo que pasa y la conexión que existe entre las autoridades locales y noruegas. La iglesia tiene actividades muy interesantes. Es la iglesia noruega fuera de mi país con más participantes. Son gente que van a la iglesia y al club que tiene 1.200 socios. Tienen actividades sociales y muy solidarias con los más necesitados. Son gente mayor que disfruta de un clima más agradable que el de Noruega.

— ¿Le han planteado los noruegos algún problema?
— Ha sido una visita para dar a conocer la embajada y lo que hacemos. Tenemos un consulado, con una cónsul muy dada y con mucha experiencia, que es el punto de contacto normal de la comunidad noruega y nosotros. La visita va más de información, de conocer su situación y explicar el trabajo que hago desde Madrid y de los consulados noruegos que tenemos en España, donde hay un total de 50.000 noruegos, una población grande de un país de casi cinco millones.

— ¿Se conoce mucho Mogán en Noruega?
— Mogán es un lugar muy conocido en Noruega, igual que Gran Canaria en general. Es mi primera visita y es impresionante ver con el alcalde la gran integración que existe entre vecinos y noruegos. Hay una escuela noruega, una iglesia noruega, con una comunidad grande de 3.000 noruegos. Es como un pueblo de los más grandes de Noruega. Aquí hay una buena comprensión e integración entre el Ayuntamiento y la comunidad noruega.

— ¿Cómo valora lo que ha visto durante esta visita al municipio de Mogán?
— Es impresionante todo lo que he visto. Tengo ganas de volver y ver la isla de Gran Canaria mejor. Con un clima muy bueno, bastante mejor que en Madrid, y, por supuesto, mejor que Noruega, donde hace mucho más frío.

Torgeir Larsen, durante la entrevista, en Mogán. | ANDRÉS CRUZ

"Es impresionante todo lo que he visto en Gran Canaria y tengo ganas de volver para verla mejor"

Lokalavisen La Provincia dekket ambassadørbesøket og siterer ambassadøren i overskriften med: "Mogán er som en stor norsk småby" og i "callout"-en står det: "Det er imponerende alt jeg har sett her på Gran Canaria og jeg har lyst til å komme tilbake for å se mer". Ambassadøren sier at formålet har vært å møte både nordmenn bosatt her og lokale kanariske myndigheter.

Faksimile La Provincia 16/1 11



Prominente gjester på "Fest på Kjerka" fra v. konsul Gry Rustad, ministerråd Anders Eide, ambassadør Torgeir Larsen i samtale med Bodil Nesvåg.
Faksimile La Provincia 14/1 11

res, reiserute legges om, og dermed kunne "Fest på kjerka" legges inn i programmet. Både ambassadør Torgeir Larsen, ministerråd Anders Eide og konsul Gry Rustad kastet glans over en festforsamling som visste å sette pris på det celebre besøk. Ambassadør Larsen la også vekt på i sin hilsen det viktige arbeidet Sjømannskirken utfører. Han kunne også fortelle om møter tidligere på dagen med kanariske myndigheter om fornybar energi. "Spanjoler er verdensledende innenfor fornybar energi-teknologi", sa Larsen. "Norge og Spania har allerede et tett samarbeid på mange felt og dette er spennende og viktige prosjekter".

Delegasjonen dro etter besøket på Gran Canaria videre til Tenerife. Som faksimilen viser var lokalpressen også oppmerksom på det celebre besøk. Oppslaget stod i La Provincia dagen etter.

AT

Trondheimsolistene fylte Maspalomas med vellyd

Kongresspalasset i Maspalomas er en opplevelse av et bygg selv uten musikk. Når Trondheimsolistene fyller huset med musikk i verdensklasse, kan det ikke bli annet enn bra.

Hvert år arrangeres det musikkfestival på Kanariøyene i januar/februar. På årets festival, den 27. i rekken, deltok Trondheimsolistene med et utsøkt program av nordiske komponister, Grieg, Sinding, Sibelius, Nielsen. Orkesteret er blant de ypperste og har en homogenitet, spennvidde i dynamikk og fraserings som evner å trollebinde publikum. Musikerne ga uttrykk for stor tilfredshet med konsertlokalet og utnyttet dette til fulle. Mest imponerende var nok for mange den samtidige finske komponisten Aulus Sallinens "Dances Nocturnes

de Don Juan-quixote" med orkesterleder Øyvind Gimse som brilliant cellosolist.

Kongresshallen i Maspalomas, kun noen minutters biltur fra Arguineguin, er et imponerende byggverk, som med sine til sammen 16 ulike saler kan ha sitteplass til tett på 10 000 mennesker.

AT



Orkesterleder og cellist
Øyvind Gimse

Expo Meloneras er godt synlig i terrenget



Trondheimsolistene består av 16 strykere i aller ypperste klasse
Foto: www.trondheimsolistene.no



De møttes på Sjømannskjerka

I flere år hadde de vært på samme sted til samme tid, nikket til hverandre og pratet litt om vær og vind. Men denne gangen var det annerledes. Han gikk imot henne med et stort smil: Heisann, så kjekt å se deg! Tenk at vi skulle møtes her, det er jo nesten utrolig. En kjærlighetshistorie??



Ja, men den fant sted for over 100 år siden. Da møttes to unge på Forsand i Rogaland. Det ble ikke som i eventyrene; og så giftet de seg og levde lykkelig i mange år --- men det har gått bra likevel. Begge fikk et langt liv med blanding av gleder og sorger som det er for de fleste av oss. Men ikke de to sammen. De fant seg ektefeller på hver sin kant, og nå var det etterkommerne som traff hverandre på Gran Canaria. Min mormor er din oldemor, sa Rakel til Kåre, vi er i slekt!!!

I løpet av den tiden vi har vært vinterassistenter her har vi ofte pratet med Rakel, og "funnet tonen", men nå kom det noe ekstra inn i bildet; slektskap, blodsband.

Kristi himmelfartsdag dette året var det slekkestevne på Forsand, og dette året fikk vi vigrer og være med. Tenk så fantastisk å få møte mange "nye" og ukjente slektninger. KJEKKE folk som vi kan være stolte over å ha slektskap med. Vi startet dagen i Forsand gamle kirke, og det var en flott opplevelse, mye god sang, og en tale

som gikk inn i hjertene våre, (av Rakels datter) Selv fikk jeg være med i slektskoret, vi hadde fått noter på mail- et ypperlig hjelpemiddel- øvd hjemme på hver vår kant, og det gikk fint å synge sammen.

Fellesskap rundt matbordet og prat med både kjente og ukjente slektninger - gjenkjenne familietrekk - fantastisk!!

Vi er alle grener på den samme stammen, men å ha noen dråper av likt blod i årene, gir en enda bedre følelse.

Nå blir vi ikke assistenter på Gran Canaria-kjerka dette året, men håper å treffe slektningen vår RAKEL igjen (unnskyld, Kåres slektning, i dette tilfelle er jeg bare et vedheng) hvor i verden det enn blir.

Marit Vigre

Marit og Kåre Vigre har ved flere anledninger vært vinterassistenter på Sjømannskirka her i Arguineguin. Siste gang var våren 2010.

red.

Basargruppas vårlotteri

Du kan umulig ha vært innom kirka særlig mange ganger før du legger merke til den samme Rakel som i artikkelen over og hennes uovervinnelige smil der hun sitter med lodd-boken ved inngangen.

Rakel Lausten kommer fra Jessheim i Ullensaker kommune,



er mor til 7, og har de siste åtte vintrene som mange andre nordmenn, overvintret på Gran Canaria. Rakel er en av de mange og ivrige basardamer på Sjømannskirka. Julebasaren er tilbakelagt for denne sesongen, men **tirsdag den 15. mars kl.13.00** blir det åresalg og trekning av vårlotteriet, som basargruppa har hatt gående siden julebasaren var vel i havn. Sørg for at flest mulig bøker blir utskrevet og møt fram til trekning.

AT

Nytt kirkeråd

Årsmøtet i Sjømannskirken på Gran Canaria valgte for en tid siden nytt kirkeråd. Midt i februar møttes rådet for første gang til konstituerende møte.

Kirkerådet på Gran Canaria har 8 faste medlemmer. To er utnevnte medlemmer, konsul Gry Rustad og rektor på den norske skolen, (for tiden konstituert rektor Benedikte Grongstad), kirkens daglige leder er medlem av kirkerådet og i tillegg velger de ansatte sin representant. 3 representanter og vararepresentanter velges av Sjømannskirkens årsmøte. Vi har her gleden av å presentere disse nye kirkerådsrepresentanter.

Ny kirkerådsleder er Helen Follestad. Helen kommer opprinnelig fra Larvik, men har de siste 30 år bodd i Hurum. Hun har jobbet mye med barn, blant annet som leder i Tofte menighetsbarnehage. Helen er også utdannet soneterapeut og akupunktør. Hun har arbeidet i Kirkens SOS og vært leder både i Hurum menighetsråd og fellesråd. Sammen med sin mann Åge er de vinterboende på Gran Canaria.

Kenneth Hardy er rådets yngste medlem. Han har sin barndom og oppvekst i Bodø. Han har sin utdannelse innen IKT-salg og service, men har også helt fra han var 14 år arbeidet innenfor ulike bransjer, bl.a. butikk og dataundervisning. I to år har Kenneth bodd fast på Gran Canaria der han har bygd opp sitt eget datafirma for IKT-tjenester. Kenneth Hardy er kirkerådets nestleder.



Kirkeråd, fra v. Kenneth Hardy, Arvid Tollisen (personallrepresentant), Leif Johannes Netland (daglig leder), Helen Follestad, Rønnaug Johansen, Edward Hulbak. Konsul Gry Rustad og rektor Benedikte Grongstad var ikke til stede.

Rønnaug Johansen kommer fra Notodden i Telemark. Hun er utdannet sykepleier og har jobbet mange steder innenfor helse- og omsorgssektoren, bl.a. 10 år som sykepleiesjef og 15 år som pleie- og omsorgssjef i Notodden kommune. Rønnaug

har også hatt mange tillitsverv i menighetsarbeid. Mye av vintrene tilbringer Rønnaug på Gran Canaria med sin mann Odd Erik.

Edward Hulbak møter som første vararepresentant også fast i kirkerådet. Edward kommer opprinnelig fra Hemsedal, han er utdannet diakon med sykepleie- og sosionombakgrunn og

har blant annet jobbet som sykepleiesjef i Bærum kommune der han og hans kone Aashild bor. Edward har vært leder av Helgerud Menighetsråd og Det norske Diakonforbund. To ganger har Aashild og Edward vært vinterassistenter på Sjømannskirken her på Gran Canaria og to ganger har de hatt samme jobb på det spanske fastlandet. Siden 2005 har de vært faste vinterboere her på Gran Canaria.

Andre og tredje vararepresentant er henholdsvis Arnt Roseth og Eli Waage.

Sjømannskirkeorganisasjonen har for alle sjømannskirker i verden utarbeidet retningslinjer for kirkerådets oppgaver og mandat. Kirkerådet er et rådgivende organ for Sjømannskirken og en viktig støttespiller for den lokale leder og den faste stab. Vi er glade for de nye representanter som har sagt seg villige til å påta seg oppgaven. Vi vet at det er mennesker som er glade i og brenner for kirkens arbeid. Vi ønsker lykke til.

AT/Foto: Jan Helge Østensen

La Gaviota

Sjømannskirken på Gran Canaria startet med å utgi dette informasjonsbladet høsten 2004. Bladet kommer ut fire ganger i året. Det er mange som lurer på hvordan vi kan finansiere det slik at alle kan forsyne seg gratis. Vi klarer faktisk å gå med et lite overskudd hver gang, takket være annonsørene. Vi legger mye arbeid i bladet, og tror dette er en god investering. Vi når ut til mange på denne måten, og setter pris på alle de gode tilbakemeldingene. Hvis noen har kommentarer eller tips, tar vi gjerne imot henvendelser.

ANNONSEPRISER:

1/1 side koster 300 euro
1/2 side koster 150 euro
1/4 side koster 75 euro
1/8 side koster 50 euro

UTGIVELSESDATOER og ANNONSEFRISTER:

Ca. 1. mars	15. februar
Ca. 1.juni	15. mai
Ca. 15. september	1.september
Ca. 1. desember	15.november

ØNSKER DU BLADET TILSENDT?

For dem som ønsker at vi skal sende bladet til en norsk adresse, har vi en liste liggende på Sjømannskirken. Der skriver du navn og adresse, og hvilke utgivelser du ønsker tilsendt.

Prisen er 5 euro eller 50 kroner pr. nr.

Pengene kan også settes inn på vår bankkonto i Norge: **Sparebanken Pluss: 3000 16 19337**

Lørdag "grøtdag" i kirka

Hver lørdag i vintersesongen er "grøtdag", og i disse dager er det absolutt toppsesong: - Vi lager 400 porsjoner risgrøt. Det er det vi maksimalt kan klare. Men enkelte lørdager forsvinner all denne grøten på mindre enn en time, forteller husmor Maria Misje.

Hvorfor nordmenn spiser så mye grøt, har Misje ingen mening om, utenom at det etter hvert er blitt en solid innarbeidet tradisjon ved Sjømannskirken i Arguineguin. Lørdager skal nordmenn på Gran Canaria bare ha grøt. De kommer fra både fjern og nær, og det er både charterturister og overvintrende nordmenn som finner veien til grøtkøen på Kirka.

Mer enn 200 tallerkener på halvtimen!

Og det kan virkelig være kø her. På de dagene presset er som størst, går det mer enn 200 tallerkener på halvtimen. Det hender også at vi simpelthen er utsolgt før timen er gått.

- Men når det i sesongen går så utrolig mye, hvorfor lages det ikke mer grøt?
- Hadde det bare vært så enkelt. Vår maksimale kapasitet er 400 porsjoner med de grytene og den ovnskapasiteten vi har. Da har vi tatt i bruk alt tilgjengelig utstyr, og vi bruker nær sagt alle knep og triks for å strekke det til de 400 porsjonene.

Toppsesong

- Nå er vi inne i toppsesongen, og det lages maksimalt antall porsjoner hver eneste lørdag. Men ellers, - er det vanskelig å beregne hvor mye grøt som vil gå med på en lørdag?
- Det kan være en del variasjoner ja, men etter hvert har vi jo en del erfaring vi tre som koker grøten. Dessuten har vi notater som viser hvor mye det har gått tilsvarende lørdag årene før, i tillegg til at vi ser hvor mye det har gått i ukene før.

Men tross alt dette, så hender det selvfølgelig at vi bommer. Begge veiene. Altså at det noen ganger er for mye, eller at vi rett og slett får for lite.

- Hvordan er lørdagen for deg og dine assistenter?
- Vi starter i 8-tiden på morgenen med å vaske 30 kg ris, som gir 400 porsjoner. Deretter settes noe i steikeovnen og resten i flere gryter.



Å lage 400 posjoner grøt er ingen lett jobb. Her får husmor Maria Misje hjelp av Einar Solberg

Bruker små knep...

For egentlig har vi ikke gryte til mer enn å koke 20 kg ris på en gang, men så bruker vi noen små knep, og så klarer vi å få til 30 kg. Til 400 porsjoner dette gir, går det med nær 200 liter melk, og det er faktisk litt tidkrevende bare det å åpne 200 liters kartonger.

- Og hva mer bruker dere i grøten før den er serveringsklar i 12-tiden?
- Vi har i smør, sukker og litt grovt salt...
- Stopp litt: Jeg så når du hadde i salt i gryta. Det var ikke ei spiseskje eller noe sånt, men en hel neve med salt...?

Fyller den rollen

- Ja, det går litt på følelsen, for med så store mengder som vi lager, går egentlig mye på erfaringer. Det går ikke på spesielle mål, men mer hva jeg tror folk vil synes er godt når vi begynner å servere grøten kl 12.
- Hvor lenge har Sjømannskirken i Arguineguin servert grøt til nordmenn?
- Jeg er inne i min tredje sesong her, men så vidt jeg vet, har grøten vært et fast innslag lørdager i 6-7 år, og er nok det vi lager mest av i tillegg til vafler.
- Til slutt, hvorfor tror du nordmenn er så gale etter grøt på lørdager?
- Det spørsmålet har vi som jobber her stilt oss mange ganger, uten at vi har noen fullgode svar. For mange er nok grøten blitt en fast tradisjon, men jeg tror også det har noe med det sosiale å gjøre, at folk vil ha en dag der de møtes. Da fyller Sjømannskirken og grøten den rollen, sier Misje.

Sverre Larsen

Køen kommer utenfra til venstre, så bort for å få grøtfatet. I kassa tar Åshild Bårdsen og Lillian Jørgensen imot penger, mens Bodil Nesvåg sørger for at alle får saft når de er ved bordet i forgrunnen for å få smør, sukker og kanel på grøten.



Tre på terrassen



Kjell Eilertsen, Bærum:
- Når jeg er på Gran Canaria og i Arguineguin er det Sjømannskirken og grøt for meg. Det er fast opplegg, for lørdagsgrøten må jeg bare ha. Bare en eneste gang har jeg opplevd å bli uten grøt, og da var jeg for seint ute...



Esta Moldestad, Bergen
- Jeg har ikke vært så mange ganger i Sjømannskirken, men det jeg først og fremst setter pris på er den flotte boksamlingen som er her. Ja, så setter jeg jo pris på grøten på lørdagene, sier hun og viser frem den tomme tallerkenen.



Per Steinbakk, Bodø:
- Jeg bor egentlig i San Augustin når jeg oppholder meg på Gran Canaria, men lørdager må vi ta turen til Arguineguin og Sjømannskirken. For grøt på lørdager hører med, for oss. Samtidig gir det oss en mulighet til å prate litt med andre fra Norge.

Sverre Larsen

Sverre Larsen har skrevet denne enqueten og artikkelen om lørdagsgrøt på forrige side for *La Gaviota*. Larsen kommer opprinnelig fra Honningsvåg og har 40 års erfaring som journalist. Han har jobbet i NRK Finnmark, vært redaktør av *Altaposten* og *Tvedestrandsposten* og de siste 15 år redigert publikasjoner for COOP-Norge. Nå er han vinterboende på Gran Canaria. Takk for bidragene til bladet.

red.



Takk til Bodil og Leif Johannes

Sjømannskirken var på jakt etter noen som hadde mulighet til å fratre sin stilling for en periode. Man ønsket noen som var kjent med Sjømannskirken og som aller helst også var kjent med kirken her i Arguineguin for å fylle vikarperioden frem til ny daglig leder ble tilsatt.

Få oppfyller vel det bedre enn nettopp Bodil og Leif Johannes. De har ikke lagt skjul på at de la igjen mye av sitt hjerte på kirken og på Gran Canaria da de tjenestegjorde her fra 2000 - 2003.

Når vår nye daglige leder tiltrer i slutten av april, reiser Bodil og Leif Johannes tilbake til sitt hjem i Sandnes. Leif Johannes går tilbake til sin Nordsjø-preststilling og Bodil fortsetter i sin skolestilling.



Vi takker Bodil og Leif Johannes for deres gode innsats i år og ønsker dem lykke til når de går tilbake i sine jobber i Norge og plattformene i havet utenfor.

AT

Hva er det med Nordmøre?

Dette overflødigshorn av musikere og kulturpersonligheter. Og ikke visste vi heller at det var så mange nordmøringer på Gran Canaria.

Men da Ole Dahl Rossbach nok en gang øste av sitt vise-skattkammer på Sjømanns-



kirka i januar, tror vi de var der alle nordmøringene på øya. Vi er glad for all god nordmørsk kultur som drypper på oss og vi er glade for **vår** lokale nordmøring Dordi Skuggevik Tande som stadig legger til rette for kulturopplevelsene.

AT

Ole Dahl Rossbach (Nordmøre), Dordi Skuggevik Tande (Nordmøre), Bjørn WW Jørgensen (Arendal, de dyktige kommer fra noen andre steder også)

Blåtonen

Siri Christensen er godt kjent for oss på Sjømannskirken. Senest i julen 2010 deltok hun med sin store stemme på gudstjeneste og i fjor ga hennes utmerkede kor DameEtagen oss en flott musikalsk opplevelse.

17. mars gjester hun oss igjen med et program hun har kalt **"Blåtonen - jeg er - derfor er jeg verdifull, en musikalsk fortelling om menneske i møte med sorg"**. Siri Christensen er utdannet addiktolog (terapeut i læren om avhengighet) i tillegg til sin brede musikalske erfaring.



"Jeg tror at det å gi seg selv tid til å kjenne på egen sorg er viktig og nyttig for alle mennesker uansett hvilken profesjon, rolle på eller livssituasjon du er i." sier Siri. "Min erfaring viser at sangen og musikken går mer direkte inn i følelsen enn ordene alene. Musikken kan formidle nærhet og engasjement, humor og sårbarhet". Siri spiller på både musikalske og verbale strenger i denne fortellingen.

Hun bruker sin erfaring fra egen og andres sorg og kunnskap fra addiktolog- og sykepleieutdanning.

Du får altså møte Siri på Sjømannskirken

**torsdag den 17.mars kl. 18.
Entré er 10 €**

AT

Kirkekoret deltok på katolsk messe

Kirkekoret på Sjømannskirken hadde i slutten av januar gleden av å synge på den katolske søndagsmessen i Arguineguin. Vi var dermed en del av den årlige økumeniske bønneuken som hvert år holdes på Gran Canaria.

Som de fleste er kjent med, har vi helt siden slutten av 80-tallet fått lov å bruke den katolske kirken i Arguineguin til våre Sjømannskirkegudstjenester. Hver søndag ettermiddag i vinterhalvåret fylles Den katolske kirken av norske fastboende og turister.

Naboskapet og rausheten fra våre katolske kirkebrødre og -søstre gir oss grunn til takknemlighet. Derfor var det en glede å kunne bidra litt til-



bake gjennom korsang i en gudstjeneste ledet av fader Ambrosius. Vi følte oss meget velkommen og er allerede i gang med å snakke om muligheten for et nytt besøk.

AT/Foto: Odd Karstein Fløtre

Skattefrie gaver til Sjømannskirken

Skattefradrag

Gir du minst 500 kroner i gaver til Sjømannskirken i løpet av et inntektsår, kan du trekke dette av på skatten. For inntektsåret 2010 kan du maksimalt få skattefradrag for 12 000 kroner i gaver til frivillige organisasjoner.

Du sparer 3 360 kroner i skatt dette året.

Dersom vi har personnummeret ditt (11 siffer), sender vi oppgave over innbetalt årsbeløp til ligningsmyndighetene. Fradraget kommer da som egen post på selvangivelsen.

Du kan øremerke gaven "Gran Canaria" ved å skrive det i merknadsfeltet på innbetalingsblanketten. Da vet du at gaven din blir brukt her.

Kontonummer for innbetaling er:

3000 17 90400 og gjerne merket: Gran Canaria



**Gi en gave
på nett**

Nå kan du også gi din gave på vår hjemmeside:

www.sjomannskirken.no/grancanaria

Men du kan også snakke med en av oss i staben, så forklarer vi hvordan dette kan ordnes.

Karl Hjelmeland overtar som daglig leder

Sognepresten i Sogn har blitt sjømannsprest og tiltrer fra slutten av april i sin andre sjømannspreststilling, nå som daglig leder her i Arguineguin. Hjelmeland kommer hit fra stilling som daglig leder på Lanzarote. Han flytter hit sammen med sin kone Synnøve Authen.

Karl Hjelmeland har ikke bare vært sogneprest i Sogn. Det er også Sogn og Fjordane som er hans hjemfylke. Han kommer fra Lavik. Som prest har han 10 års fartstid i Norges Kristelige Student- og Skoleungdomslag og han har jobbet 15 år som sogneprest i Hyllestad i sitt hjemfylke. Til Lanzarote kom Karl sammen med sin kone Synnøve i 2008. Synnøve kommer opprinnelig fra Trøgstad i Østfold, men i likhet med sin mann har hun også vestlandsblod i årene, og mye slekt i Nordhordland. Synnøve er utdannet lege, men har av helsemessige årsaker ikke kunnet være yrkesaktiv i senere år. Av den grunn kommer hun ikke til å tiltre en stilling på Sjømannskirken.

"Men jeg håper å få anledning til å være med å synge i kirkekorret," forteller Synnøve. "Selv om vi er færre norske og nordiske på Lanzarote, hadde vi et nordisk kor i miljøet".

Synnøve og Karl var en snartur innom Arguineguin i begynnelsen av februar og fikk med selvsyn se menneskehavet som er her på tirsdager i vinterhalvåret.

"Jeg vet at vi kommer til en kirke med høyt aktivitetsnivå og veldig mange besøkende" sier Karl. "Jeg vet også at kirken har en stor og dyktig stab og veldig mange frivillige. Som leder ønsker jeg å bidra til at hver og en skal kunne hente fram det beste av sine kvaliteter."

Vi er glade for å få Synnøve og Karl som en del av kirkefamilien i Arguineguin. Vi ønsker dem hjertelig velkommen og lykke til.

AT



Kaffe? Ja, takk!!

Alle som gifter seg på Gran Canaria får en utfordring om å ta med en eller flere kaffeposer. Mange tar utfordringen og noen fyller koffertene med både bryllupsklær og kaffeposer. Noen har kontaktet lokale butikker og leverandører og har fått kaffegave med til kirka vår.

Men når sant skal sies, og det skal det jo i en kirke, så er det ikke bare brudepar som drikker kaffe. I løpet av 6 måneders vintersesong, der de fleste

gjester ønsker og er glade for norsk kaffe, konsumeres det noe sånt som drøyt 40 hektoliter. Det er mulig å få kjøpt norske kaffeposer i Arguineguin, men den har jo naturlig nok relativt stiv pris. Derfor utfordrer vi våre gjester til å ta med kaffe.

En vintertur i Norge krever litt mer klær i kofferten enn en tur til Arguineguin og for at ikke innholdet i kofferten skal ligge å skramle, kan jo hulrommene fylles ut med kaffeposer.

AT

PS. Det ligger ingen symbolikk i at klokka er kvart på tolv. Vi lover at vi ikke skal gå kaffetom.



Husmor Maria klar med kaffetrakteren.

Proteseverkstedet i Gaza trenger fortsatt penger

Da initiativtaker, kirurg og pianist Børge Ytterstad for to år siden utfordret oss til å være vertskap for solidaritetskonsert til inntekt for proteseverkstedet på Gaza, var konflikten på sitt mest blodige.



Nå er heldigvis situasjonen roligere. Men Børge Ytterstad kan fortelle at behovet for penger fortsatt er stort. "Mange av de sårede som trenger proteser, er barn. Barn vokser jo som kjent og trenger nye proteser." Tromsø er vennskapskommune med Gaza og billettinntektene fra konserten

her i Arguineguin kanaliseres gjennom Tromsøs apparat. Israel har lettet på sanksjonene overfor Gaza. Dermed har det blitt lettere å komme til med hjelp, men dermed er også kontoen på det nærmeste tom. "Det var overlege Mads Gilbert som var med å etablere kontakten mellom Troms fylkeskommune og Gaza", forteller Ytterstad, "og Nordnorsk ortopedisk verksted er også en faglig

samarbeidspartner for verkstedet i Gaza". Tromsøs varaordfører Gunhild Johansen forteller oss at venns-kapsbyavtalen mellom Tromsø og Gaza i år har 10-årsjubileum og det planlegges i den forbindelse et større arrangement i kommunen.

Igjen var det et knippe meget dyktige musikere som gjorde konserten på Sjømannskirka den 17. januar til en musikalsk opplevelse. Børge Ytterstad - piano, Jon Pål Inderberg - saksofon, Bertil Jøreng - piano/munnspill/vokal, P.G. Roness - gitar/munnspill/vokal, Geir Knutsen el. kontrabass/vokal. I tillegg dukket også Terje Tysland opp og avsluttet det hele med klassikeren "heile livet før dæ".

Med det var godbiter hele veien f.eks. Bertil Jørengs vare munnspilltolkning av Hoagy Carmichael's "Georgia on My Mind", Geir Knutsen avslørte seg også som sanger i vakker tolkning av Gershwins "Someone to watch over me", Jon Pål Inderberg har en vidundelig tone i sin baryton-sax og ikke minst er konferansier og initiativtaker Børge også en strålende pianist.

Dette er en god tradisjon som også sørger for penger til mennesker som trenger det.



AT

Geir Knutsen og Jon Pål Inderberg

Viktig liten sak

På oppvasktralla på sjømannskirka vifter en liten bærepose i vinden. Travle hender knipser boksrincola- og sene før søppel-Mary følger smiler at de små havner dit de skal: - i den lille bæreposen.



- Hvorfor blir de samlet på, Mary?
- Det er titan i dem, forklarer Mary. Den lille ringen har titanlegering for å være sterk nok til å åpne boksen. Dette grunnstoffet brukes også til proteser. Derfor samler vi på ringene og sender dem til proteseverkstedet i Gaza, hvor de sårt trenger materialet, og hvor behovet for proteser er enormt.

Mary er fra Tromsø, men bor nå i Harstad. Hun er stolt av byenes dyktige leger som også viser solidaritet med de lidende i Gaza; overlege Mads Gilbert i Tromsø og kirurg Børge Ytterstad i Harstad.

- Det minste vi andre kan gjøre, er å støtte engasjementet deres, mener Mary. Ett av flere gode tiltak er dette å samle på de små boksringene til videre nytte og hjelp i Gaza.

"Alle monner drar", heter det, også i denne saken. Vi vet at både i Norge og andre steder i verden, får stadig flere øynene opp for gjenbruk av denne lille titanringen til proteser. Her på Gran Canaria er både den norske klubben og andre engasjerte med å samle inn og sende.



Mary Sørensen

På Wikipedia leser vi at det spesielle med titan er den høye styrken i forhold til vekten. Sterkt som stål, men 45% lettere og likevel 60% tyngre enn aluminium. Korrosjonsbestandig og ikke giftig, derfor egner titan seg godt til medisinsk bruk.

IN

« SI DET MED BLOMSTER »

Inspirerende Interflorakurs i Puerto de Mogan

Vi er på hotell Cordial Mogan hvor et av konferanserommene for anledningen er gjort om til en miniatyr av Babylons hengende hager med de vakreste dekorasjoner på rekke og rad. Og midt i blomsterhavet smiler en fornøyd arrangør, Leif Bryn fra Bryns blomster i Porsgrunn. Han har nettopp avviklet nok et vellykket kurs i blomsterdekoring og salg for Interflora Norge AL; det femte året på rad i Mogan!



**Primus motor
for Interflora-
kurset:
Leif Bryn
fra Porsgrunn**



Kurset

24 deltakere fra blomsterforretninger i Norge gjennomførte fire kursdager i januar for å oppdatere seg og utvikle nye ideer for blomsterbransjen. Dyktige deltakere som også har markert seg på topp i norgesmesterskap. Kurset er så populært at ca. 70 % kommer igjen år etter år.

I år var temaet "Supersalg" med opplæring i å eksponere seg og selge trendy spennende buketter og dekorasjoner. Et annet viktig tema som engasjerte, var miljøet i butikken. Åpent og godt fellesskap mellom de ansatte er erfaringsmessig med på å prege miljøet og skape trivsel, også for kundene. Både planter og folk skal blomstre.



Kursleder og inspirator

Tidligere verdensmester, **Per Benjamin** fra Sverige var kursleder og inspirator dette året, som i årene før.

Sprek er han også! Sammen med flere av deltakerne startet han dagen med en times frisk fjelltur fra kl. 07., deretter frokost for så å begynne kurset kl. 09.

Men han holder ikke bare kurset. Per Benjamin har kontakt med deltakerne gjennom hele året, der han gir feedback på hvordan kunnskapen blir praktisert.

Blomsterfamilie

Å drive blomsterhandel er en tøff bransje, og julemåneden topper stresset. Det er ikke vanskelig å forstå.

"Men januar er en stille periode og egner seg derfor godt til å arrangere kurs i", forteller Bryn.

"For slitne blomsterhandlere er det god rekreasjon

å få reise ned hit i varmen til en uke med kombinert kurs og litt ferie. Og vi er veldig sosiale, som en stor blomsterfamilie å regne! Mange av deltakerne har med familiene sine, i år har vi vært en god flokk på 94 samlet! I tillegg har noen pensjonerte blomsterhandlere passet på å legge sydenturen sin hit til Mogan nettopp denne uken. De er alltid velkomne med i -, og en naturlig del av fellesskapet vårt.

Politiker og kirkemann

Hjemme i Porsgrunn er Leif Bryn engasjert i politikken og har sittet i bystyret sammen med en av våre gode kirkeverter her, pensjonert diakon Arnfinn Stein.

Men Bryn er også aktiv i menighetslivet og har vært med på byggingen av ny kirke i sin bydel, Stridsklev nye kirke.

"La Gaviota" kom i kontakt med Bryn når han i forkant av blomsterkurset var innom Sjømannskirken for å hente en bunke Gaviota-blader til utdeling. Det førte til reportasjetur i "måkeflukt" ut til Mogan.

Blomstergleder

I kjølvannet av kurset delte Bryn ut buketter og dekorasjoner raust og hjertelig, både rundt om på hotellet og til andre i hans vei. I bagasjerommet på Gaviota-bilen bugnet det! Hele 10 buketter og dekorasjoner fikk bli til glede og gavn på Sjømannskirken.

En stor takk til Leif Bryn, takk for intervjuet og alle blomstergledene!

"Men hva med neste år? Bli det nytt kurs? Her i Mogan?" – "Det gjør det!" smiler Bryn. " 50 rom er allerede booket!"



Hjelp til dem som trenger det mest

Hver tirsdag myldrer det av mennesker i Arguineguin. Mens de fleste haster til det ukentlige markedet på markedsplassen, jobber Dorita og hennes medhjelpere for at Caritas sitt bruktmarked ved banken skal skaffe mest mulig penger til å hjelpe dem som har det vanskelig.

I mer enn 30 år har Dorita Jiménez Cordero vært knyttet til den katolske kirken i Arguineguin med flere oppgaver: som kateket, som renholder og hun har hatt ansvar for Caritas. Dorita har et brennende hjerte for sin kirke og sitt arbeid og for å hjelpe andre.

Markedet utenfor banken langs strandpromenaden i Arguineguin startet opp i 2008, i begynnelsen sammen med Lions, men etter hvert har Caritas eneansvar for markedet. Allerede i halv åtte tiden på morgenen er de første i gang med riggingen og ved nitiden er mye på plass. En liten kjerne av ivrige damer har hovedansvar for arbeidet. "Men vi har også noen "chicos"(=gutter) som stiller opp og hjelper oss", forteller Dorita og peker rundt seg på mannfolkene som er i full gang med å få ting på plass til dagens marked.

I Norge vet vi om at det har vært økonomiske krisetider i Europa, men ikke så mange har kjent det direkte på kroppen. Her i Spania, både på fastlandet og ikke minst her på de kanariske øyene, har arbeidsledighet og økonomiske vansker rammet hardt. Behovet er derfor stort for det hjelpearbeid



Stor aktivitet på Caritas sitt tirsdagsmarked



Dorita Jiménez Cordero (i midten) sammen med to av sine gode hjelpere Ana Armas Segura(t.v.) og Irene Garcia

som både Caritas og andre driver. Selv om markedet er av nyere dato, er ikke Caritas sitt lokale hjelpearbeid nytt. "Innsamlingen av klær i den katolske kirken (se annonsen under) har alltid vært der", sier Dorita.

Om noen drar kjensel på Doritas mellomnavn Jimenez, kan det være fordi hennes nevø er den etter hvert meget profilerte fotballspiller, nå Manchester City-spiller David Jiménez Silva som er født og oppvokst nettopp her i Arguineguin. Dorita legger ikke skjul på at hun er stolt av sin nevø, men først og fremst brenner hun for å hjelpe andre.

Vi ønsker Dorita og alle hennes gode medhjelpere i Caritas lykke til med sitt viktige arbeid.

AT

Caritas er Den Katolske Kirkes hjelpeorganisasjon med virksomhet i over 200 land, også i Norge. Virksomhetens mål er å kjempe mot fattigdom og urettferdighet. Organisasjonen startet i Tyskland i 1897 og virksomheten i Spania tok til i 1947. Organisasjonen søker å hjelpe mennesker som befinner seg i en vanskelig situasjon til et liv med større verdighet. Samtidig legger de vekt på å motivere mennesker til å engasjere seg for å hjelpe andre. www.caritas.org / www.caritas.es

GI ET BIDRAG

Du kan støtte ved å gi penger, klær eller mat. Penger kan settes inn på Caritas sin konto La Caja 2052 8026 9530 0039 4603 eller leveres i Sjømannskirken. Caritas er den katolske kirkes hjelpe-organisasjon

Mat og klær kan leveres på markedet tirsdager kl. 9-13, ved siden av banken langs strandpromenaden. Donasjoner kan også leveres der.

Mat og klær kan ikke leveres i Sjømannskirken, men kan leveres i Den Katolske kirken hver onsdag kl.18 - 18.45



Nydelig mat og god atmosfære hos Antonio på Casa Martell.



Hjemmelagde desserter.



Egenprodusert vin og likører.



Vinsmaking i bodegaen.



Bli med og se noe av hva Gran Canaria har å by på.



Øyas møreste lammekjøtt



Turen er forbeholdt de som ønsker å realisere drømmen om en bolig på Gran Canaria, men medfører ingen forpliktelser.

En kulinarisk opplevelse du sent vil glemme...



Øystein Eide, daglig leder i Norwegian Real Estate, forfatter av boken Gran Canaria 53 opplevelser og kanarieksperter fremfor noen, inviterer alle som går med en drøm om bolig på Gran Canaria til en liten øysafari.

Formålet med turen er å bli litt bedre kjent med hva Gran Canaria har å by på, samtidig som du kan stille spørsmål og få litt informasjon om boligkjøp på øya.

Turen går fra Norwegian Real Estate sitt kontor i Arguineguin til nordsiden av øya. Her besøker vi Casa Martell hvor tredje ge-

nerasjon eier, Antonio ønsker oss velkommen med hjemmelaget utstøkt tradisjonell kanarisk mat og flere lokale viner fra Casa Martell sin egen bodega.

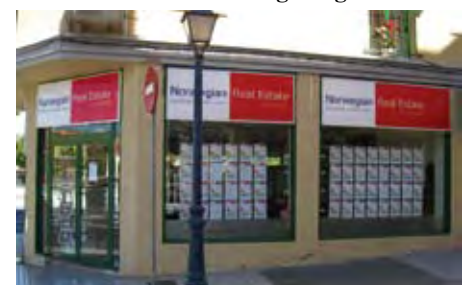
Det medfører ingen forpliktelser om du ønsker å være med på denne turen, men den er forbeholdt de som ønsker og realisere drømmen om en bolig i varmere strøk.

Pris pr person er 60 euro. Dette inkluderer transport, guiding, vinsmaking og et fantastisk måltid med drikke i en restaurant hvor hundre år gammel historie sitter i veggene.

Turene går de fleste fredager i perioden februar 2011 – april 2011 og varer ca 5 timer fra kl 12:00 til ca kl 17:00.

For mer informasjon og påmelding kan du kontakt oss på følgende måter:

- Nettside: www.norwegianre.com.
- Tlf 0034 928 18 53 80.
- Besøk vårt kontor ved rundkjøringen med hvalfinnen i Arguineguin.



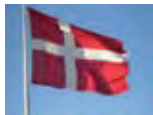
www.norwegianre.com

Norwegian Real Estate
 Eiendomsmegler - Inmobiliaria GRAN CANARIA



Den danske restaurant

"Freya"



Vi tilbyder hver dag et stort udvalg af Danske frokostretter som:

En dejlig sildetallerken med 3 slags sild, friskstegt ribbensteg med rødkål, hakkebøf med spejlæg, Dansk æggekage serveret i pande med bacon eller vores lunchtallerken med sild, leverpostej og frikadelle



Hver søndag har vi endvidere stegt flæsk med persillesovs og kogte kartofler (fra kl. 16.00)

Kom og nyd en herlig lunch på stranden i Patalavaca med masser af god hjemmelavet dansk mad, øl og iskold snaps

Åbningstider:

mandag – lørdag 12.00 til 17.00

søndag 12.00 – 20.30

Edi. Don Paco local 118, Patalavaca, telefon 928 73 63 10

Fusion Restaurant & Loungebar
www.fusionrestaurantandloungebar.com

Drinks • Snacks • Lunch • Dinner

Open daily

South-East Asian Cuisine

Daily specials & vegetarian dishes available

Reservations recommended for dinner

Calle Alonso Quesada, 13, Arguineguin, 35120 Gran Canaria
Tel: 0034 928 185 662 email: fusion-restaurantloungebar.com

ARTDECO DESIGN Er boligen din klar for forandring?

Legg den i hendene til eksperter med 20 års erfaring i bransjen.

Dekorasjon og møbeldesign
Interiør og hage
Oppussing av alle slag

Ta kontakt for uforpliktende tilbud.
Konkurransedyktige priser. Vi snakker norsk.

Tel: 00 34 678 236 196
email: artdecodesign@gmx.com

den danskefrisør Skandinavisk Friser
Deutsche Friseurin
Hairdresser

Camilla

Tlf. 645 29 34 33 c/. Graciliano Afonso 8
35120 Arguineguin

Rett ved Sjømannskirken ved siden av Chantal

Utfører også økologiske behandlinger
og selger økologiske produkt

Hairextensions i forskjellige lengder
100% ekte hår!

Forhandler av MOROCCANOIL!

Kom inn i salongen og nyt godt av
god service og høy faglig kvalitet.

**Vi gleder oss til å se deg og
gi deg den beste opplevelse!**

Kinesisk Restaurant Mandarin



Take Away
**Vi bringer maten hjem til
Dem eller Deres hotell**

**Åpent hver dag fra
12.30 - 24.00**



**928 15 06 48
646 37 55 50**

**C/ Viera y Clavijo 18
Arguineguin**

**500 m fra
Sjømannskirken
og vis a vis Den
Katolske Kirke**

Spesial Meny for 6 pers.

- 1 3 Gledersuppe
- 2 Rekeruller
- 3 Panerte Reker
- 4 And med Ananas **72.95 €**
- 5 Kylling "Kon Bao"
- 6 Kalvekjøtt "Sa Cha"
- 7 Svinekjøtt med Hvitløk
- 8 Skalldyr "Mandarin"
- 9 Stekt Ris "Mandarin" 6 pers.

- 1 Blandet Kinesisk Salat.....3,40
- 2 Agurksalat.....3,30
- 3 Rekecocktail.....4,95
- 4 Vårruller (med kjøtt-eller grønnsaksfylt).....2,50
- 5 "Mandarin" Ruller.....2,90
- 6 Rekeruller.....3,80
- 7 Stekt Wanton.....3,90
- 8 Karri-Kaker.....3,95
- 9 Rekebrød (kropoek).....1,80
- 10 Stekte Alger.....3,30

SUPPER

- 11 Wanton Suppe.....3,20
- 12 Tomatsuppe med Egg.....2,80
- 13 3 Gledersuppe (bambus, skinke og kylling).....3,20
- 14 Kyllingsuppe (med Sjampinjonger og Kinesiske Nudler).....2,80
- 15 Kyllingsuppe med Mais.....2,80
- 16 Skarp Sursuppe.....3,20
- 16A Kyllingsuppe med Mais og Krabbe...3,50

RIS & NUDLER

- 17 Hvit Ris.....1,40
- 18 Stekt Ris med Egg.....2,20
- 19 Stekt Ris med Grønnsaker.....2,90
- 20 Stekt Ris med Kjøtt.....3,30
- 21 Stekt Ris med Reker.....4,20
- 22 Stekt Ris "Mandarin".....3,50
- 22A Stekt Ris "Singapore" (Ananas, Grønnsaker, Svinekjøtt og Reker).....4,60
- 23 Stekt Nudler.....2,75
- 24 Stekt Nudler med Grønnsaker.....3,20
- 25 Stekt Nudler med kjøtt.....3,95
- 26 Stekt Nudler med Reker.....4,30
- 27 Stekt Nudler "Mandarin".....4,70
- 28 Stekt Ris-Nudler.....3,10
- 29 Ris-Nudler "Singapore".....4,95
- 30 Pommefrites.....1,60

GRØNNSAKER

- 31 Chop Suey med Grønnsaker.....3,70
- 32 Brokkoli med Blomkål i Østerssaus...5,50
- 33 Bambus og Sopp.....5,25
- 34 Aubergine i kinesisk Saus.....4,35
- 35 Tofu i Kinesisk Saus.....5,55
- 36 Stekte Sojabønner.....4,10
- 37 Porsjon Stekt Blandete Grønnsaker.....5,80
- 38 Blandete Grønnsaker "Mandarin".....5,25

EGG

- 39 Egg "Fu Yun" med Reker.....4,55
- 40 Egg "Fu Yun" med Kjøtt.....4,35

SKALLDYR

- 41A Reker med Hvitløk.....8,75
- 41 Chop Suey med Reker.....6,30
- 42 Reker i Karrisau.....6,45
- 43 Sur-Søte Reker.....6,45
- 44 Reker i Skarp Saus.....6,45

- 45 Reker med Bambú og Sopp.....7,65
- 46 Panerte Reker.....6,75
- 47 Reker "Jade".....8,25
- 47A Frityrstekt Kongereker med Sesamo...12,95
- 48 Kongereker med Salt og Pepper.....10,95
- 49 Kongereker "Si Chuan" (pikant).....10,95
- 50 Kongereker "Fu Yun".....11,35
- 51 Blekksprut med Svarte Bønner.....5,75
- 52 Blekksprut i Skarp Saus.....5,75
- 53 Blekksprut med Purre-Løk.....5,75
- 54 Blekksprut med Salt og Pepper.....5,75
- 55 Stekt Fisk med Svarte Bønner.....5,95
- 56 Fisk i Skarp Saus.....5,55
- 57 Sur - Sot Fisk.....5,55
- 58 Fisk med Kinesisk Saus.....5,55
- 59 Skalldyr Spesial "Mandarin".....7,95

Kylling

- 60 Kylling med Grønn Peppersaus.....4,45
- 61 Chop Suey med Kylling.....4,45
- 62 Kylling i Karrisau.....4,55
- 63 Sur-Sot Kylling.....4,45
- 64 Kylling "Kon Bao" (pikant).....4,65
- 65 Kylling med Bambus og Sopp.....5,95
- 66 Friterte Kyllingvinger.....4,50
- 67 Kylling med Brokkoli.....6,35
- 68 Kylling med Mandel eller Cashew Nøtter.....4,85
- 69 Kylling i Sitronsau.....4,50
- 70 Kylling med Svarte Bønner.....5,95
- 71 Hvitløks Kylling.....4,75
- 72 Grillstekt Kylling "Sa Cha".....5,90
- 72A Kylling med Sjampinjonger.....4,85

And

- 73 And i Appelsinsaus.....8,95
- 74 And med Sjampinjonger og Østerssaus.....8,35
- 75 And med Ananas (sur-sot).....8,35
- 76 And "Si Chuan" (pikant).....8,35
- 77 And med Bambus og Sopp.....8,95
- 78 Ovnstekt And "Cantonesisk".....8,95
- 79 And "Mandarin" (med pannekaker).....10,95

SVINEKJØTT - KALVEKJØTT

- 80 Svinekjøtt "Si Chuan" på Hong Kong Vis.....5,75
- 81 Svinekjøtt med Hvitløk på Peking Vis.....4,95
- 82 "Cha Sao" (tynnstekt svinekjøtt "Cantonesisk").....5,55
- 83 Sur-Sot Svinekjøtt.....4,35
- 84 Svineribbe med Barbecuesaus.....5,35
- 85 Svineribbe med Kinesisk Saus.....5,35
- 86 Svineribbe med Svarte Bønner.....5,35
- 87 Svineribbe med Salt og Pepper.....5,35
- 88 Svineribbe med Hvitløksaus.....5,35
- 89 Svineribbe med "Mandarin" saus.....5,60
- 90 Grillstekte Kalvekjøttstrimler med "Peking" Saus.....5,95
- 91 Chop Suey med Kalvekjøtt.....4,55

- 92 Kalvekjøtt i Karrisau.....4,65
- 93 Kalvekjøtt med Tomat.....4,65
- 94 Kalvekjøtt i Skarp Saus.....4,70
- 95 Kalvekjøtt med Bambus og Sopp.....5,85
- 96 Kalvekjøtt med Sjampinjonger og Østersaus.....4,65
- 97 Kalvekjøtt med Brokkoli.....6,50
- 98 Kalvekjøtt med Grønn Pepper.....4,50
- 99 Kalvekjøtt med Løk.....4,50
- 100 Kalvekjøtt med Svarte Bønner.....5,95
- 100A Kalvekjøtt med Sjampinjonger.....4,85

SJEFENS SPESIALITET

- 101A Lammekjøtttribbe med "Mandarin" saus.....7,65
- 101 "Yuk Sung" (Kylling eller Svinekjøtt).....6,75
- 102 Blandede Forretter (varm).....6,80
- 103 "Kuo Tie" (kjøttkaker).....4,50
- 104 Ristet Brød med laks.....4,95
- 105 "Guo Pa" Mandarin.....7,95
- 106 "Ma Po" Tofu "kon Bao" (pikant).....5,95
- 107 Aubergine "Si Chuan" (medium pikant).....6,25
- 108 Hvitløks Kongereker, Ovnstekt.....11,95
- 109 Sashimi (rå fisk).....11,75
- 110 Caraque (Kylling på Japansk vis).....5,90
- 111 Kylling med "Satay" Saus.....4,90
- 112 Kyllingbryst "Mandarin".....6,75
- 113 "Sukiyaki" (stekt Kalvekjøtt på Japansk vis).....6,95
- 114 Grillstekt Kalvekjøtt med Purre Løk.....6,75
- 115 "Mandarin" Fantasi.....7,20
- 116 Indrefilet med Svart Peppersaus.....9,75
- 117 Indrefilet på Kinesisk Vis.....9,75
- 118 "Løvehode" Shanghai (Kjøttboller av svinekjøtt med grønnsaker).....6,95
- 119 And på Peking Vis (min. 2 pers.- Bestilles 24t på forhånd).....48,50
- 120 Rekerspyd.....7,95

Spesial Meny for 2 personer

- 1 Kyllingsuppe med Mais
- 2 Vårruller
- 3 And i Appelsinsaus **22.95 €**
- 4 Kalvekjøtt i Skarp Saus
- 5 Stekt Ris "Mandarin" 2 pers

Spesial Meny for 4 Personer

- 1 Skarp Sursuppe
- 2 "Mandarin" Ruller
- 3 Reker i Skarp Saus
- 4 And i Appelsinsaus **49.95 €**
- 5 Kalvekjøtt "Sa Cha"
- 6 Sur-Sot Svinekjøtt
- 7 Stekt Ris "Mandarin" 4 pers.



**FERSKE BRØD OG KAKER HVER DAG!!!
DU FINNER OSS PÅ PUERTO RICO SENTERET,
ARGUINEGUIN OG ANFI DEL MAR**

ÅPENT MAN - LØRDAG 08:00 TIL 16:00

BESTILL KAKER PÅ TLF. 928 56 10 16

VELKOMMEN!

Advokat Kristensen S.L.

Norske advokattjenester på Kanariøyene

Advokatene Kristensen og Løvsletten på Hamar og Advokat Kristensen S.L. i Arguineguin, Gran Canaria samarbeider om advokattjenester i Norge og på Kanariøyene.

All norsk juss ivaretas av erfarne norske advokater, mens all spansk juss ivaretas av dyktige spanske advokater.

Personer og selskaper tilbys tjenester innen de fleste rettsområder.

Fast eiendom-familierett-arv-skifte-testament-selskapsetablering-skatt-avtalerett-straff-sjørett mm.

Advokat Kristensen S.L.
Domingo Suarez 14, Planta 1
35120 Arguineguin, Mogan
Las Palmas de Gran Canaria

post@advokatfirmaetkristensen.no

tlf. kontoret: 0034 928 185 501
spansk mobil: 0034 687 518 836
norsk mobil 0047 40 41 29 56



Knud-Ivars S.L.

**Norske håndverkere
med mange års erfaring
på Gran Canaria**

**Utfører alt innen total renovering,
mur, flislegging, maling, kjøkken og
trearbeid.**

Tlf. 0034 619 842 542 - 0034 690 075 870

E-post: knudivars@hotmail.com

CIF: B 35981091

**Trenger du hjelp til rengjøring,
tilsyn av bolig?**

Ring Eline 0034 626 774 012

RESTAURANTEN
Restaurant Barbaocoa er en internasjonal restaurant som ligger på toppen av fjellet i Puerto Rico, med flott utsikt over Atlanterhavet. Her åpner vi tidlig om morgenen slik at frokosten kan nytes på en av de fine terrassene, og hele dagen tilbyr vi frokost og lunchretter, til en pris som alle kan bli med på.. Etter kl 18.00 starter vår kveldsmeny hvor vi tilbyr et hav av valgmuligheter. Alt fra rekecocktail, pizza, store saftige biffer, fisk og spanske tapas-spesialiteter.. Vi har selvfølgelig også en barnemeny, samt en stor dessertmeny, så her er det noe for hele familien. I hovedrestauranten er det gratis underholdning hver kveld, med opptredener av bl.a. Abba, Tom Jones, The Drifters og Michael Jackson – Senere spilles det opp til dans.

COCKTAIL & PIANO BAR
Barbaocoa's cocktail bar er den ultimative 'relax' bar på Gran Canaria. Her kan du slappe av med en av våre kreative cocktails, en kopp kaffe eller en iskald fatøl. Utsikten fra vår terrasse er fantastisk – Her har du fullstendig utsikt til Atlanterhavets asurbla farger! I vår barnemeny finner du noe for enhver smak – Alt fra tradisjonelle drinker til fargesprakende cocktails, sunne smoothies, utsøkt kaffe samt milkshakes til barna.

SPORT & TV
SPORT - På restaurant Barbaocoa viser vi alle de store sportsbegivenhetene fra både den skandinaviske og internasjonale sportsverden. Vi viser bl.a. fotball, håndball, skisport, motorsport, og mye mer. Husk EM og VM 2010/2011.

NYHETER - Skandinaviske og internasjonale nyheter sendes hver dag – og på flere forskjellige tidspunkter.

UNDERHOLDNING - Mange følger med på populære programmer på skandinavisk tv. Vi viser alt fra 'X-Factor' og 'Skal vi danse' - til Melodi Grand Prix, slik du kan se nettopp ditt favoritt program i ferien.

**RESTAURANT BARBACOOA – EUROPA CENTER – PUERTO RICO
(Åpent daglig 08.00 til midnat)**



**ASTMA- OG
ALLERGIFORBUNDET**

Gran Canaria

- gjør Norge friskere

HAR DU ASTMA / ALLERGI, KOLS, EKSEM ELLER OVERFØLSOMHET?

Norges Astma-og AllergiForbund er representert ved lokallag på Gran Canaria. Vi er opptatt av at alle nordmenn med våre diagnoser skal få et trygt og godt opphold med sin sykdom her på øya. Vi holder til helt sør på Gran Canaria, i Arguineguin.

GENERELL INFORMASJON

Alt du lurer på vedrørende din astma/allergi, kols, eksem eller overfølsomhet og ditt opphold på Gran Canaria vil vi hjelpe deg med så langt vi kan.

BOSTED: Hvordan kunne bo / gå på skole på Gran Canaria

Etter flere år som lokallag, har vi ofte mottatt mange fortvilte henvendelser vedr. leiligheter og hus. Fukt med påfølgende muggsopp er ett av våre store problem. Bytte av bosted kan være eneste løsning. Vi har erfaring med hva du med dine plager bør være oppmerksom på.

Kontakt oss før du blir sykere.

Ønsker du et lengre opphold her, kan vi prøve å være behjelpelig med informasjon om dine rettigheter overfor NAV.

MATALLERGI

Positiv utvikling av butikker med bredt utvalg av mat for allergikere, gjør hverdagen lettere for vår gruppe. Ta kontakt ved behov for hjelp til å finne god mat som du og dine barn tåler.

KONTAKTPERSONER

- Person med kunnskap og egenerfaring.
- Ingunn: Kontakt for barn og voksne med astma, eksem og allergi.
- John: Kontakt for barn og voksne med astma og allergi.
- Jonn Bjørnar: Kontakt for mennesker med allergi og matproblemer.

OPPGAVER

Har du litt tid til overs, ønsker vi flere medlemmer i Styret. Ta kontakt.

RING OSS: John Sandem +34 608 18 3489
Ingunn Dybdahl +34 653 305 909
Jonn Bjørnar Smedseng +34 693 719 712

**Støtt våre annonsører!
De støtter Sjømannskirken.
Annonsørene er selv ansvarlige
for sine varer og tjenester.**

AL-ANON / ACA

Håp og hjelp for familier og venner av alkoholikere

Al-Anons formål er å hjelpe familier og venner av alkoholikere som er berørt av det å leve med et annet menneskes drikking.

**Al-anon har møter i Sjømannskirken
hver tirsdag kl.1800.
Kontakttelefon: 928 73 64 45**

Los Amigos

Forum for langtids- og fastboende skandinaver

Ønsker du å møte nye, gode venner mens du er her på Gran Canaria? Da er du hjertelig velkommen til å bli med i Los Amigos - et kristent, sosialt og kulturelt fellesskap.

Én lørdag ettermiddag i måneden samles vi på Sjømannskirken til noe godt å spise og et variert program. Vi drar på turer og konserter. Iblant går vi ut og spiser sammen. Og vi møter hverandre naturligvis på Sjømannskirkens mange forskjellige arrangementer.

Vi har følgende arrangementer denne våren:

- 26. feb. Hyggekveld m/ årsmøte
i Sjømannskirken**
**18. mars Konserttur til Alfredo Kraus
Auditorium, Las Palmas**
26. mars Hyggekveld i Sjømannskirken

Følg med på oppslagstavlen ved Sjømannskirken for nærmere opplysninger etter hvert som arrangementene nærmer seg.

Er det noe du lurer på i forbindelse med Los Amigos, så ring gjerne:

Rønnaug Johansen 617 991 429/928 150 222-0-210
Eli Wåge 626 867 508 / 928 562 370
Ågot Killingberg 693 819 243

Har du et alkoholproblem? Vi kan hjelpe!



ANONYME ALKOHOLIKERE

AA-møte (no, sv, da) Onsdager kl.19-20
Den katolske kirke, Arguineguin
Kontakt: Tom 617 052 843 Ellen 662 150 816



Aromaterapi
Manikyr og Pedikyr
Negler
Neglekunst
Øyebehandling
Voksing
Hull i ørene
Ansiktsbehandling
Elektrisk behandling
Ikke-kirurgisk ansiktsløftning
Varm stein-massasje
Anti cellulitt
Dyp vevmassasje
Bowen Massasje
Hopi, ørebehandling og Reiki

**Unisex, hår,
skjønnhets-
og holistisk
behandling**

Hårbehandling
Klipp
Vask og føn
Vi klipper også
barn og herrer
Hårbalsam og
innpakninger
Vi farger og toner

VI TILBYR OGSÅ KURS

VI HAR CITY & GUILDS CERTIFIKAT

Vi anbefaler timebestilling

Tilbud: Topp til tå kun 95 €

Manikyr, pedikyr, farging av øyenvipper og bryn,
Ansiktsbehandling med massasje
Shoppingsenter Ancora lokale 110, Arguineguin

Telefon salong 637 181 113 Mobil 645 261 463
www.totally-you-gc.eu totallyyou@yahoo.co.uk

**COLEGIO
NORUEGO**



Den Norske Skole, Gran Canaria

**Kombinerer skolegang, helsebot og idrett under perfekte klimaforhold!
Små grupper, fokus på oppfølging.
Vi er en dysleksivennlig skole.**

Full fordypning i språk, samfunns- og realfag.

**Grunnskole - Videregående
studiespesialiserende -
Barnehage og SFO - Internat
Gunstige korttidstilbud -
Norske lærere - internasjonalt miljø
Fokus på spanskopplæring!
Norsk skoleår**

Tlf: 0034 928 15 29 00

Fax: 0034 928 73 65 57

E-post: rektor@colegio.no

Hjemmeside: www.colegio.no



RESTAURANG SKANDIA – ÖRESUND I ARGUINEGUIN

Skandinavisk mat till bra priser!

För bordbeställning: Ring 928 15 01 04

Öppetider: Alle dager 16.00- 23.00

Prova våra specialiteter:

HUSETS PLANKA

Oxfilé med potatismos och bearnaisesås.

WALEVSKA

Sjötunga med räkor, champinjoner och gratinerad potatismos.

LAMMSTEK

m/gräddsås, potatis och lingon

Ni finner oss mellan
Sunwing och Dorado Beach i Arguineguin.



**SKANDIA - ÖRESUND
Edif.: DON CARLOS
Avenida de los Canarios 18
ARGUINEGUIN**

Svenska kyrkan



GRAN CANARIA



Du är välkommen att fira gudstjänst, dricka svenskt kaffe med hembakat, läsa en svensk dagstidning eller låna en bok.

Öppetider

Mån. - Ons. - Fre. 11.00 - 17.00

Torsdag 11.00 - 18.00

Lördag stängd

Söndag 17.00 - 20.00

Andakt mån-fre kl. 11.00

Gudstjänst/mässa söndag kl. 18.00

Allmänt

8/3 Fettisdagen, servering av semlor.

9/3 kl.18.00 Frödingkväll, poesi sång med Helena, Sam, Siw, Anders.

17/3 Vårbasar 13.00-17.00, servering och lotterier kl.12.00 utomhus.

24/3 kl.19.30 Vårkonsert i Templo Ecumenico, Playa del Inglés.

Andra öppettider:

2/3 11.00-15.00,

16/3 11.00-14.00

25/4 Stängt

Gudstjänster

6/3 kl.18.00 Mässa/Söndagsskola

9/3 kl.11.00 Askonsdagsmässa

13/3 kl.18.00 Sammanlyst mässa till Engelska kyrkan i Las Palmas

20/3 kl.18.00 Mässa/Söndagsskola

27/3 kl. 18.00 Mässa/Söndagsskola

27/3 kl.18.00 Mässa Engelska kyrkan i Las Palmas

3/4 kl. 18.00 Mässa/Söndagsskola

10/4 kl.18.00 Mässa/Söndagsskola

17/4 kl.18.00 Familjemässa

Gudstjänster under Påskén:

21/4 Skärtorsdagen kl.18.00 Mässa

21/4 Skärtorsdagen kl.18.00 Mässa Engelska kyrkan Las Palmas

22/4 Långfredagen kl.18.00 Gudstjänst

22/4 Långfredagen kl.22.00 Templo Ecumenico

24/4 Påskdagen kl.18.00 Påskmässa

24/4 Påskdagen kl.18.00 Påskmässa Engelska kyrkan i Las Palmas

Svenska Kyrkan Rocas Rojas, San Agustín

Tel: 928 76 72 06, Jourtel: 629 83 98 13

E-mail: grancanaria@svenskakyrkan.se

www.svenskakyrkan.se/grancanaria



Skandinaviska
Turistkyrkan

VELKOMMEN TIL SKANDINAVISKE TURISTKIRKEN I PUERTO RICO

Søndag kl. 19.00 Sang-gudstjeneste

Onsdag kl. 10.00 Bønn og bibeltime

Onsdag kl. 19.00 Hele kirken synger

Fredag kl. 18.00 Kafékveld.

(Programmet starter kl.19.00)

Kafé "OASEN"

Inngang kanalsiden av Shoppingsenteret

Mandag lørdag kl. 11.00 - 14.00

(Tirsdag stengt)

Torsdag Ertesuppe, vafler, kaffe

fra kl.11.30 -15.00

Lørdag Grøt fra kl. 11.30 - 15.00

Tirsdag og torsdag

Fjelltur, avreise kl. 09.00.

Fredag

Gåtur i Soriafjellet kl. 09.00

Påmelding til turene i kafeen.

Sesongen avsluttes med sanggudstjeneste 10. april kl. 19.00

www.turistkyrkan.org Kontakt-tlf. +34 675 019 757

**Bryllups-
fotografering**

www.fotoantonio.es

Foto Antonio

Tlf/fax:
0034 928 14 23 57



Mobil:
0034 609 46 16 99

Mail:
foto_antonio@hotmail.com

MIA'S SALONG

Sunwing Resort Arguineguin
8 min. gange fra Sjømannskirken
tel. 0034 928 73 57 01 (ext. 872)
tel. 0034 609 13 97 44 (Mia)

Profesjonelle skandinaviske
dame og herrefrisører

Brudepynting

www.miassalong.se

miassalong@hotmail.com



hidden treasures

*Hidden Treasures
("Skjulte skatter")
er butikken med stort
utvalg av brukt og nytt*

*Butikken er
ved siden av bokhandelen
i Ancorasenteret
i Arguineguin
adr. 35 A c.c. Ancora*

tlf. 00 34 676 240 398

DEN BETTE KRO

Laila Kurt

**SHOPPING CENTERET PUERTO RICO
(BAGSIDEN AF HARLEY'S DANCING)
TLF: 0034 658 078 536**

Juanjo y Yanira

**Herre- og Damefrisør
Manikyr**

Adresse:
C.C Ancora Local 168
Tlf. 928 73 52 70/
690 650 069
(øverst i Ancora-
senteret)



**Åpningstider:
Mandag 14-18
Tirsdag - Fredag 9-18
Lørdag 9-15**



**Norsk radio på
Radio Municipal Mogan**

På 107,2 og 107,8
Man - Fre: 0745 - 1000
eller på www.radionoruega.no
Sesongstart 11.oktober

H O S P I T E N

CLÍNICA ROCA

Vi er der når det trengs



Innleggelse ✓

Poliklinikk ✓

Intensiv avdeling ✓

Laboratorium ✓

MR ✓

Røntgen ✓

Gastroskopi ✓

Rehabilitering og
fysioterapi ✓

HOSPITEN CLÍNICA ROCA SAN AGUSTÍN

Buganvilla 1 · San Agustín · Tel. 928 76 90 04

Centro de ESPECIALIDADES MÉDICAS VECINDARIO

Avda. de Canarias, 54 · Vecindario · Tel. 928 73 03 62

Sykehus med 24 timers legevakt

Tel. 902 321 112

Poliklinikk Tel. 928 730 362

Vi aksepterer private
– og reiseforsikringer

info@clinaroca.com

www.hospiten.com

Cuenta 27



Cuenta 27 er et ideelt verktøy når det gjelder administrasjon av pengene dine mellom medlemslandene i EU.

Fordelene med Cuenta 27 er følgende:

- Du kan motta EU*-overføringer inntil 50.000 Euro**, uten kommisjon
- En månedlig overføring gratis til EU* inntil 50.000 Euro
- Gratis debetkort det første året
- Gratis ulykkesforsikring (inntil 6.000 Euro)***
- Trygg, gratis nettbank (+34)91 334 67 80, fra mandag til lørdag mellom kl.08.00 og 22.00
- Tilgang til et omfattende nettverk av kontorer med personlig rådgivning på flere språk..

Alle disse fordelene oppnås hvis du avtaler direkte innskudd av lønn eller pensjon, minst en belastning, kontrakt med Ruralvia og et debetkort

* EU + Sveits, Liechtenstein, Norge og Island

** Eller tilsvarende beløp i GBP, CHF etc. Vennligst ta kontakt med ditt avdelingskontor

*** Bare ved direkte overføring av lønn

Libreta Súper 7 *



Med la Libreta Super 7 kan du deponere pengene dine på attraktive betingelser og samtidig disponere over hele beløpet på kontoen din til enhver tid...

Fordelene med la Libreta Super 7 er:

- Rentesats: fra 6.000 til 29.999 → 1,50%
fra 30.000 → 2,50%
- Tilgjengelighet til pengene:
Halvårlig avregning av renter og halvårlig revisjon av rentesatsen ..



Vi ser frem til ditt besøk på vårt kontor!

Dette tilbudet er underlagt markedet varianter.

Gyldigheten av tilbudet til 31/05/2011

"Kontakt person German Medina Bakken"

Cajasiete Arguineguín

C/ Alonso Quesada, 1 Esq. C/ Miguel Marrero Rodríguez

928 18 59 52

www.cajasiete.com

Biler selges

Grunnet flytting selges flg. biler:



Audi TT Cabriolet 2003 mod.
Blå metallic, skinn interiør,
aircondition, kun 80 000km
€ 9 800,-



Audi A8 Limosine 2003 mod,
blå metallic, Tiptronic-automatgir,
skinninteriør, aircondition, mye ekstrautstyr
160 000 km, ser ut som ny
€ 14 900,-



Mercedes SLK 320 AMG
2001 mod. cabriolet, sølv
(originalbil fra Stuttgart med
350hk) Tiptronic-automatgir,
skinn int.,aircondition, mye
ekstrautstyr 85 000 km
€ 15 500,- (nypris € 85 000)



Corvette Targa 2002 mod.
Automatgir Sort med sort
skinninteriør, 75 000 km
nye dekk, som ny,
€ 19 800,-

Selger: Heinz Nowak
heinznowak48@yahoo.com tlf. +34 648 981797

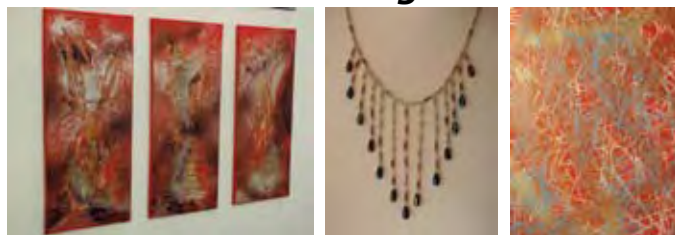
Original Designs

CC.Ancora, lokale 79
Arguineguín
Tlf:
+34 635 172 371

Åpent mandag - fredag 10.00 til 15.00.

Håndlagde smykker, strikkevarer,
vesker, originale malerier.

Utstilling:



Du er hjertelig velkommen til Sally Geltners tredje separatutstilling med tittelen "Abstract & Textures" på Sala Municipal, La Chirina, Arguineguín. (Rett overfor Fusion Restaurant, ikke langt fra Den norske klubben)

Utstillingen åpner fredag den 4. mars kl 20.00 - 22.00. og er åpen mandag - fredag 8.00 til 14.30. fram til fredag 18. mars.

Denne samlingen av kunst av Sally Geltner er både spennende og nyskapende, og er designet for å løfte dine visuelle sanser og for å sjarmere deg med sin unike stil og Geltners åpenbare talent. Geltner er utdannet fra Central Saint Martins - London

EIENDOMSMEGLER - MEGLER SERVICE - SALG - LEIE
PROMOCIONES TURÍSTICAS Y INMOBILIARIA GRAN CANARIA

Utleie og salg av leiligheter og refinansiering av lån
Ukeutleie av leiligheter og formidling av ferieuker på Anfi del Mar (fra € 900)

Vi hjelper deg med finansieringsordninger

Bilutleie



Mario Pérez Pérez
Ekspert på investeringer og
eiendomsformidling



PROMOCIONES TURÍSTICAS



Kontor: C/JOSE CLAVIJO Y FAJARDO 8
35120 ARGUINEGUIN
Telefon: +34 676 372 243
Fax: +34 928 15 29 31
E-mail: promotur@gmx.es
Privat E-mail: mario6037@hotmail.com

BdM

ABOGADOS - ADVOKATER - LAWYERS

Internasjonalt Advokatkontor etablert i 1994
Spesialister i Eiendomsrett, Strafferett og Sivilrett

Rådgiving ved kjøp, salg og leie av fast eiendom
Opprettelse av NIE nummer og spansk bankkonto
Testamenter - Kontrakter - Skilsmisser


Personlig rådgiving på
norsk, spansk, engelsk, fransk, tysk og nederlandsk

Edificio Mercurio, Torre 2 - 7^o C
35100 Playa del Inglés - Gran Canaria
T (+34) 928 77 37 08
F (+34) 928 76 00 28
info@beatrizdelmoral.com
www.beatrizdelmoral.com



Frisør *Cristina*
Massasje *Nayomi*

Åpningstider:
Tirsdag - Fredag 9 - 17
Lørdag 9 - 15

 **928 73 65 71**

Øverst i Ancorasenteret



SKANDINAVISK EJENDOMSKONTOR	Vi er flyttet fra Den Danske Friser til nye og større lokaler ved markedspladsen
	EstateCanaria MAKE YOUR DREAM COME TRUE Kom ind og se vores store udvalg nu over 200 boliger i vores lokaler
SALG OG UDLEJE	C/ Alcalde Paco González 3 (Ved siden af markedspladsen - overfor Baez) 35120 Arguineguín Tel.: +34 628 35 20 74 - Fax. +34 928 73 60 22 - E-mail: info@estatecanaria.com www.estatecanaria.com
	

Roger's Steakhouse
Restaurante **Rassini**

R

Tel: 616 999 103
Tel: 928 150 700
35120 Arguineguín
Avda. Los Canarios, 3
Marianne & Roger
Internasjonal restaurant nær Sjømannskirken

ECOVEN ECONOMISTAS Sociedad profesional de economistas

ZURICH

FORSIKRINGER
REGNSKAPSRADGIVING

SKATTERADGIVING
ARBEJDSRADGIVING

ECOVEN ECONOMISTAS
SOCIEDAD PROFESIONAL DE ECONOMISTAS

For residerter og ikke-residerter
Vi snakker skandinavisk

C/ José Clavijo y Fajardo 8. 35120 Arguineguín.
Tel. 928 152882 - Fax. 928 764079
email: info@ecoveneconomistas.com

Restaurant & Grill **Madonna**

VI TILBYR EN MENY AV
KANARISK MAT OG TAPAS
(VI HAR OGSÅ SMÅ PORSJONER)

TIRSDAGER OG TORSDAGER:
KYLING, PAELLA OG GRYTERETT
FREDAGER OG LØRDAGER:
GRILL OG MUSIKK FRA 21.00 - 02.00

Åpningstider: Man - lør 09 - 02 Søn 18 - 02

VI RESERVERER PLESS FOR FEIRINGER.
SPØR ETTER ET UFORPLIKTENDE TILBUD

ADRESSE: CC. ANCORA LOCAL 154
(øverst i senteret)
35120 ARGUINEGUIN GRAN CANARIA
TLF. 928 15 10 79

Live musikk fredag og lørdag kveld
fra kl. 21 v/Manolo Ortega!



KETRON

Velkommen!
Hilsen Paco!

Salón Doñana
Dame- og herrefrisør

Doñana-bygningen
i Patalavaca



Spesialist på permanent
Åpent Man-Fre 9.30 - 18.30
Lørd. 9.30 - 15.00
tlf. +34 928 15 17 30

PARADISE PIZZA

HOME DELIVERY
(ARGUINEGUÍN TO TAURO)

AMERICAN FAMILY PIZZAS
TEL.: 928 73 61 58
PATALAVACA
2€ DELIVERY CHARGE
3€ TO PUERTO RICO & TAURO
CLOSED MONDAYS



Optica  Maestro
OPTICAL • OPTISK • OPTISCH • OPTINES • OPTIQUE
Optica  Maestro *Aprenderás a ver mejor* Optica  Maestro *Learn To See Better*



LINDBERG.COM

- * Vi har engelsktalende betjening
- * Vi vektlegger kundeservice og kundetilfredshet
- * Våre testmetoder bygger på nyeste teknologi
- * Vi skaffer originale designerrammer
- * Vi legger vekt på rask service og leveringstid
- * Vi har god kompetanse på kontaktlinser og hjelper deg å finne det som passer best for deg
- * Vi har også god kompetanse på progressive linser

C/. Miguel Marrero 14B (Junto a Rocasa)
ARGUINEGUÍN 35120 MOGAN
Gran Canaria Tlf.no/Fax. 928 185 675
E-mail: opticamaestro@terra.es

Bar  Restaurante

Cofradía de Pescadores

Innehaver:
Manolo Picao

Kanarisk og internasjonal mat.
Restauranten finner du på moloen ved fiskehavnen.



Avda. del Muelle, S/Nº - Arguineguin
Tlf.: 928 150 963



**Nybygg – renovering – tilbygg –
kjøkken - møbler – design**

C/Viera y Clavijo 4 b, 35120 Arguineguin

Tom Are 628 478 301 - Marie 628 333 668 (Engelsk/Spansk)

Krogh Canarias

MONTE HIMAR

4 nye attraktive leiligheter i
Loma Dos Arguineguin
med 2 soverom.
Store uteplasser, basseng
og garasje.
Leveres innflyttingsklart
1.nov.09
God standard, utsikt.
(2 av 4 leiligheter solgt)

Henv. utbygger
Krogh Canarias S.L.
tlf.Tanja 0034-615577249
eller
Jan Petter 0034-
690872252

*Krogh Canarias
har bygd kvalitets-
leiligheter siden 2002.*



Rolig - vi hjelper deg!



If tilbyr forsikring til norske spanjoler

- Fritidsbolig
- Innbo
- Reise 45 - 60 - 90 - 365 dager
- Forlengelser i Europeiske

Vi forsikrer også alt du har i Norge.

**Kontakt oss på +34 673 859 650
eller mail: raymond.haugen@if.no**





Norsk Lege på Gran Canaria

Vi har avtale med de aller fleste norske forsikringsselskaper

*Kontoret ligger like ved markedsplassen i Arguineguin,
tvers over gaten for Den Norske Klubben.*

Åpningstider: Mandag - Fredag: 08.00 - 20.00
Lørdag: 09.00 - 14.00

Telefon: 928 735 592
Adresse: Calle Domingo Suarez 11, 35120 Arguineguin

e-mail: info@norsklege.com

Internett: www.norsklege.com



**Apartado de Correos 69,
35120 Arguineguín, Gran Canaria**
E-mail: trekkingmogan@gmail.com
Web: www.trekkingmogan.com

Hver søndag hele året arrangerer "Grupo Montañero de Mogán" guidete fotturer i de flotte fjellene og spennende dalene på Gran Canaria. Turene ledes av kjentfolk, og medlemmene i klubben kommer fra hele Europa.

Hvis du vil være med, må du være i god form og ha skikkelig fottøy med god gripesåle, gjerne en stav, en sekk med plass til niste og godt med vann og en vind- og vanntett anorakk. Turene varer gjerne mellom 5 og 7 timer. Underveis spiser vi nisten vår på praktfulle utsiktspunkter, lærer litt om planter og fugler vi ser på veien, og nyter den friske luften i vakker natur.

Man kan søke om medlemskap som koster €18,00 pr. år + en engangs innmeldingsavgift på €15,00. Ta i så fall med 2 passbilder, samt fotokopi av passet ditt neste gang du blir med. For hver tur betaler ikke-medlemmer €20,00 pr. person, inkl. transport og forsikring.

OBS.: Klubben tar forbehold om eventuelle endringer i programmet og tar ikke ansvar for deltagere som ikke har form og utstyr i orden. Påmelding obligatorisk!

Se: www.trekkingmogan.com for mer info.

Kontaktpersoner:

Anne Løvseth tlf: 928 735 326
Jostein Dragnes tlf: 928 560 025

**Fra Tamadabaskogen
Foto. Anne Løvseth**



BENITEZ & THORBJORNSEN, S.L.P.

REGNSKAP OG SKATTERÅDGIVNING

VI TILBYR VÅRE PROFESJONELLE TJENESTER INNEN:

- * Skatterådgivning
- * Regnskapsføring
- * Arv
- * Testamente
- * Selvangivelse
- * Kjøp og salg
- * Etablering av selskaper



**HAR DU ELLERS NOEN
PROBLEMER,
KONTAKT OSS !**

Adresse: La Lajilla, 5-1, 35120 Arguineguin
Tlf: 928 73 66 57 Fax: 928 15 00 67
E-post: heidi@benitez.com



Floristería

“Las Pititas”

C/ Paco González, 1
Arguineguin (Las Palmas, España)

Tel. 928 736 306 / Fax. 928 151 902

Åpningstider:

Mandag til lørdag 08.00 – 21.00. Leveringsservice i åpningstiden.

Våre ansatte står til disposisjon for å hjelpe deg med overraske, glede og oppmuntre mennesker som betyr noe spesielt for deg. Velkommen innom!

DEN DANSKE SLAGTER

CARNICERIA
El Hermano
DANES
CHARCUTERIA



VELKOMMEN TIL NOEN GODE TILBUD:

5 x 250 gr. Krohn Kaffe	11,00	€
Gevalia Pulverkaffe	3,95	€
20 luksus wienerpølser u/mel	17,50	€
10 luksus røkte kjøttpølser u/mel	14,95	€
Store skallreker 70/90	pr. kg 8,50	€
	1 box 5 kg. 39,00	€
Skallreker 90/130	1 box 5 kg. 27,50	€
Lettsaltet torsk	pr. kg 6,95	€
Hj.laget luksus glutenfri fiskefarsepr.	kg. 8,95	€
	2kg. 16,00	€

Alltid nystekt ribbe

Ribberull - Lammerull - Kalverull - Okserull
Fiskekaker - Kjøttkaker
"Hakkebøffer" - Norske karbonader

C/PRINCESA TENESOYA 41
ARGUINEGUIN tlf. 928 185 241
MANDAG - FREDAG 8.00 - 17.30 LØRDAG 9.00 - 13.00
www.canario.dk/dendanskeslagter



Vi tilbyr et stort antall boliger til kort og langtidsleie på strekningen Tauro, Puerto Rico, Los Caideros, Patalavaca og Arguineguin. Vi har også boliger og forretningseiendommer til salg. Ring oss eller stikk innom for en uforbindtlig prat.

inmobiliaria
NORSK BOLIGSERVICE

Centro Comercial Ancora 84, Arguineguin.
Tel 0034 928 185 004 Norsk IP 72 600 366
E-post: norskboligservice@casascanarias.no
www.canaria.no

Radio Skandinavia

Fra mandag til fredag kl. 0800- 1000
Fra 15. oktober til påske på

FM 102, 2
Tlf. 928 768 500
Fax. 928 763 867

KennIT

-DatSERVICE på dine vilkår-


Arguineguins billigste, samt beste data-service

KennIT kan være behjelpelige på flere områder, deriblandt:

- Dataparasjoner
- Oppgraderinger
- Innkjøpshjelp og oversetting av operativsystem
- Reinstallasjon av Operativsystem
- Opptuning og diagnostisering av system
- Grafisk Design
- Nettverksdiagnostikk
- Norsk TV og Internett

Vi snakker Skandinavisk, Engelsk og Spansk

Telefon: (9834) 69371/813
Mail: post@kennit.org
www.kennit.org

**Det Skandinaviske Fysikalske Institutt (CEFi SL)**
v/Brit Torp, fysioterapeut MNFF

De fleste former for fysikalsk behandling bl.a.

- * Lymfeødembehandling
- * Massasje og øvelser
- * Trening i oppvarmet basseng 34° C

Avtale med Helfo og/eller behandling mot betaling

Instituttet er åpent mandag-fredag kl 0800-1900

Du finner oss under det norske bakeriet i Centro Comercial, Puerto Rico

For opphold på **Montaña Clara** eller **Cantabria** se hjemmeside: www.cefi.net

For nærmere opplysninger og timebestilling:
Telefon 928 560 895 mobil 635 221 727
fax 928 726 649 e-post: booking@cefi.net

Avd. Cantabria, telefon 678 453 969



DERES NÆRMESTE SYKEHUS PÅ GRAN CANARIAS SYDKYST

Vi tilbyr et vidt spekter av spesialiteter som akuttmottak og ortopedisk legevakt 24 timer i døgnet, allmenn og gastroenterologisk kirurgi, ortopedisk og traumatologisk kirurgi, indremedisin, kardiologi, gynekologi, fysioterapi, allergologi, estetisk medisin, plastisk kirurgi og røntgen.

I kombinasjon med de beste spesialistene og det siste innen europeisk teknologi.

Vårt sykehus har 200 parkeringsplasser, aircondition, kantine, sikkerhetsvakt og tolketjeneste 24 timer i døgnet.

Vi samarbeider med de største forsikringsselskapene.

C/ Mar de Siberia, 1 (Urb. Meloneras 1) 35100 San Bartolomé de Tirajana
Gran Canaria - Tel.: +34 928 063 600 / 613 www.sanroquemaspalomas.com

 **HOSPITAL
SAN ROQUE
MASPALOMAS**

Centro Médico Especializado
GRUPO SAN ROQUE



Velkommen til Costa Eiendomsmegling

Norsk Eiendomsmeidler

.. Stort salg og sterk sesongstart

Costa Eiendomsmegling setter nye salgsrekorder. Stadig flere kjøpere velger nå Costa Eiendomsmegling som sin norske eiendomsmeidler ved kjøp av eiendom på Gran Canaria.

Vi ønsker gamle og nye kunder hjertelig velkommen til en hyggelig boligprat



Frode Cornelius Lund
Partner



Peter Bremling
Partner



Patalavaca

Dette er sydentdrømmen. Herlig ferieleilighet som er noe av det ypperste vi kan skaffe i denne prisklassen. Ikke la denne sjansen gå fra deg. Ta kontakt med oss for visning.



Arguineguin

Nydelig leilighet med 2 sov. og høy standard. I tillegg til hovedleiligheten følger det med ekstra boenhet inkl. i prisen. Anlegget har også privat felles basseng og heis. Må ses!



Arguineguin

Nyrenovert leilighet med 2 sov. midt i sentrum av Arguineguin. Her bor man på første linje ved sjøen og kan nyte sydentlivet i en meget tiltalende og attraktiv leilighet.



Vi kan hjelpe deg med å gjøre en sikker investering ikke bare i livskvalitet og velvære, men også økonomisk. Vi vet at det er viktig for norske boligkjøpere å føle tryggheten med å bruke en lokalkjent norsk eiendomsmeidler ved eiendomshandel på Gran Canaria.

**NORSK
Eiendoms-
MEGLER**

Vi satser på å gi deg topp service og bedre kvalitet, også etter at handelen er avsluttet.

Besøk vårt boligsenter for visning og en hyggelig boligprat.



Costa Eiendomsmegling

Hovedkontor Arguineguin

Juan de Juanez no. 15 (ved markedsplassen)

35120 Arguineguin, Spain

Tel: (+34) 928 150 148

E-mail: info@costaem.com

www.costaem.com



Costa
Eiendomsmeidler

Costa Eiendomsmegling

Regionkontor Playe del Ingles

Avda. Tirajana 21 (Edificio Europlaya)

35100 Playa del Ingles, Spain

Tel: (+34) 928 777 786

E-mail: yngve@costaem.com

www.costaem.com



Siden 1998 har den skandinaviske avisa Dag & Natt kommet ut månedlig på Gran Canaria, trykket i 20 000 eksemplarer, fordelt på mer enn 220 utdelingsteder fra Las Palmas til Mogen. Turister og besøkende skandinaver til øya har alltid vært førsteprioriterte målgruppe hos oss.

Dag & Natt fikk i sin tid en fin mottagelse, den har hatt en trofast oppfølging og har i dag et nært og uproblematisk vennskap til sine lesere og ikke minst sine kunder; annonsørene. Vi som jobber med avisen trives utrolig godt med vårt daglige virke, til den grad at vi ønsker at stadig fler skal få ta del i den informasjon vi formidler om liv og røre på Gran Canaria.

Det å ligge på nett har vært et ønskemål fra våre lesere de siste årene. Mange vil ha adgang også til avisen når de ikke fysisk befinner seg på Gran Canaria. Dessuten har vi stadig spørsmål om tidligere artikler fra våre nye lesere, artikler som stadig vekker er like interessante og aktuelle.

www.dagnatt.com

Ferien blir ikke den samme uten.....

Vi ønsker alle velkommen til vårt nye kontor midt i sentrum av Arguineguin.

Her tilbyr vi:

- Organiserer kort- og langtidsopphold på leilighetshotell
 - 230 hoteller på Gran Canaria
 - Private leiligheter
 - 24-timers beredskaps-/alarmtelefon
 - Salg av flybilletter - **SAS** og **Norwegian** + flere
 - Bilutleie gjennom vår nettside - **Holiday Autos**
 - Oversetting og tolketjenester, residencia m.m.
 - Transporttjenster via Transportes **MAGAR**
 - Renovering/oppussing av leiligheter
 - Starter samarbeid med lavpris mobiltelefonselskap...
- ... og mye mer!**

Kontorfellesskap med **KennIT** - nystartet datafirma, salg, reparasjon m.m.

CanariReiser

Calle Viera y Clavijo no. 8 A - 35120 Arguineguin, Gran Canaria

Tlf. 928 736 704 - Fax (+47) 21 55 21 40

Nettside: www.canarireiser.no e-post: post@canarireiser.no



PIZZERIA CIAO

Pizza & Pasta Italiana

TEL. 928 736 107

Centro Recreativo
Puesta del Sol
35120 Arguineguín
Gran Canaria

**Italiensk restaurant
langs strandpromenaden
i Arguineguin -
i samme bygg som
Sjømannskirka!**





HÅR- NEGLER OG SKJØNNHET



HÅR BEHANDLINGER

HAIR EXTENSIONS
100 % EKTE HÅR
Halvt hode - fra 200€
Fullt hode - fra 300 €

Vask, klipp
og føn
Highlights / Lowlights

Dermalogica Age
Smart™ Treatment
Pedikyr
(inkl. filing + lakk)
Deluxe spa-pedikyr
(inkl. fjerning av hard hud)
Akrylnegler på tærne
eller negler av gelé

NEGLER

Manikyr
(inkl. filing + lakk)
Parafinvoks manikyr
I time (inkl. lakk)
Fransk eller naturlig
Akrylnegler
Påfyll
Påfyll av gélenegler

og mye
mer ...

**ÅPEN 7 DAGER
I UKEN**

(BUNGALOWS MARTINICA)
På motsatt side av Crazy Golf
ovenfor Mc Donalds
TLF: 928 56 24 29 - 667 816 060
Puerto Rico

DEN
ENESTE
PÅ
GRAN CANARIA



Vi har en norsktalende frisør

www.martinicasalon.com



*Gran Canaria
Bryllup og Arrangementer*

av Martinica

Den beste arrangøren av bryllup og
arrangementer på Gran Canaria.

Spesialiserer seg på stilige, eksklusive og eksepsjonelle
bryllup og arrangementer på Gran Canaria

Vi kan hjelpe deg med alt, fra å finne det
perfekte stedet, kaken, musikken,
borddekorasjoner, transport og alle de ekstra
detaljene, du måtte ønske,
uten alle bekymringene.

*La oss samarbeide
om å virkeliggjøre din drøm...*

Ring oss for mer informasjon
TLF: 928 56 24 29 - 667 816 060



Medical Center

Centro Médico

Arguineguín

Ditt komplette helsetilbud

ved rundkjøringen med hvalfinnen, i Arguineguin
I 30 år har vi hjulpet skandinavere.

Spesialistlegesenter med skandinavisk-talende personell

- Allmenntillegener
- Ortoped
- Øre-Nese-Hals-spesialist
- Gynekolog
- Indremedisiner
- Norsk Fysioterapeut (NAV-avtale)
- Norsk Tannlege
- Norsk Familieterapeut (lege)
- Medisinsk fotterapi

**ÅPENT 24 TIMER I DØGNET, 365 DAGER I
ÅRET, HJEMME-BESØK,
RØNTGENUNDERSØKELSER.**

Vi har avtale med alle norske forsikringsselskaper

Hos oss er du i gode hender !



Velkommen!

Telefon: (+34) 928 73 51 82 eller (+34) 928 73 68 00
Gateadr:-C/. Viera y Clavijo nr. 2, 35120 Arguineguín
E-post: administracion@medicentarguin.com
Internet: www.medicalcenterarguineguin.com

INMOBILIARIA • REAL ESTATE • IMMOBILIEN • EIENDOMSMEGLER



The Sign of Experience!

Planer om å kjøpe eiendom på Gran Canaria?

Cárdenas Eiendomsmegler er en familiebedrift som siden 1980 har spesialisert seg på eiendomsmarkedet på sørsiden av Gran Canaria. Vi legger stor vekt på profesjonell og vennlig kundebehandling med fokus på ærlig informasjon og rådgivning. Slik har vi opparbeidet oss et sterkt navn, og regnes i dag som en av øyas ledende eiendomsmeglere.

**Spør gjerne om referanser fra tidligere kunder
"Bellevue Best Property Agent 2006 - 2010"**

Kontorer på Arguineguín, Puerto Rico & Playa de Mogán, tlf: +34 928 150 650

www.cardenas-grancanaria.com • info@cardenas-grancanaria.com

Program for våren 2011

FASTE AKTIVITETER I SJØMANSKIRKAS REGI:

Mandager	kl. 10 – 13	Basargruppe på Sjømannskirka
	kl. 19.30	Konfirmantundervisning
Tirsdager	kl. 19.00	Kirkekor
Onsdager	kl. 17.00	Barneklubben "Liv & Røre"
	kl. 19.00	Quiltegruppe på Sjømannskirka
	kl. 19.30	KRIK- på Den Norske Skolen
Fredager	kl. 10 – 12	Baby- og småbarnssang
	kl. 19.30-22.30	Ungdomsklubb

Sjekk med kirka når de ulike aktiviteter avslutter for sesongen.
Se eget oppslag inne i bladet om ungdomsarr. i Sjømannskirka.

Gudstjeneste hver søndag kl.18.00 i Den Katolske Kirke, Arguineguin.
Etter påske er gudstjenestene i Sjømannskirka.

Mars

Torsdag	3.	kl.18.00	Konsert Kristina Jølstad Moi, Torbjørn Alfsen & Bjørn WW Jørgensen. Entré: € 10
Søndag	6.	kl.18.00	Gudstjeneste Fastelavnssøndag. Musikkinnslag: Kristina Jølstad, Torbjørn Alfsen, Bjørn WW Jørgensen og kirkekor, Arne Skage(trompet)
Torsdag	10.	kl.18.00	Fest på Kjerka Program v/Den norske klubben
Søndag	13.	kl.18.00	Gudstjeneste. 1. s. i faste.
Tirsdag	15.	kl.13.00	Åresalg og trekning av vårlotteriet v/basargruppa
Torsdag	17.	kl.18.00	"Blåtonen - jeg er - derfor er jeg verdifull En musikalsk fortelling om menneske i møte med sorg". v/Siri Christensen Entré: € 10
Søndag	20.	kl.18.00	Gudstjeneste 2. s. i faste.
Torsdag	24.	kl.18.00	Kveldsbønn i Sjømannskirka
Søndag	27.	kl.18.00	Gudstjeneste Maria Budskapsdag
Torsdag	31.	kl.18.00	Kveldsbønn i Sjømannskirka

April

Søndag	3.	kl.18.00	Gudstjeneste. 4. s. i faste.
Søndag	10.	kl.18.00	Gudstjeneste. 5. s. i faste.
Søndag	17.	kl.14.00 NB!	Gudstjeneste. Palmesøndag. Konfirmasjon.
Torsdag	21.	kl.18.00	Gudstjeneste. Skjærtorsdag.
Fredag	22.	kl.18.00	Gudstjeneste. Langfredag.
Søndag	24.	kl.18.00	Høytidsgudstjeneste 1. Påskedag.

Mai

Søndag	1.	kl.18.00	Gudstjeneste. 1. s. e. påske.
Søndag	8.	kl.18.00	Gudstjeneste. 2. s. e. påske. Innsettelse av ny daglig leder Karl Hjelmeland
Søndag	15.	kl.18.00	Gudstjeneste. 3. s. e. påske.
Tirsdag	17.	kl.19.00	"17.mai-fest på kjerka"
Søndag	22.	kl.18.00	Gudstjeneste. 4. s. e. påske.
Søndag	29.	kl.18.00	Gudstjeneste. 5. s. e. påske.

Velkommen til gudstjenester og andre arrangementer på Sjømannskirka

Se side 2 for de daglige åpningstider på leseværelset

Kulturelle godbiter på Gran Canaria

Alfredo Krauss



Telefon: 902 405 504
Man - fre 10:00 - 14:00
og 16:30 - 20:30
Lør. 10:00 - 14:00
www.auditorio-alfredokraus.com
(Her finnes komplett program)

18.mars 20.30

G.C. filharmoniske orkester

Pedro Halffter, conductor
Benjamin Schmid, violin
E. Grieg/ J. Sibelius/
R. Strauss/ R. Wagner

20.-30.mars (ikke alle dager)

Les Luthiers

Musikalsk humor
fra Argentina

6. - 8.april

Forever King of Pop

Musikalsk show basert på
Michael Jackson's musikk

19.april 20.30

Moskva balletten

Tsjajkovskij: Svanesjøen

www.auditorio-alfredokraus.com

Andre steder enn A.Krauss:

15.februar - 12. mars

Karneval i Las Palmas

www.lpacarnaval.com

12. mars

Karneval i Pueblo Mogan

17.-20. mars

Karneval i Arguineguin

26. mars

Karneval i Puerto Mogan

17.- 27. mars

Karneval i Maspalomas

17. mai

Tradisjonell feiring

17. mai-tog og underholdning.
Start på den norske skolen.

Mer info kan finnes på:
www.grancanaria.com
www.infocanarias.com
www.ofgrancanaria.com

BLI MED PÅ

Kjempeløftet!



SJØMANNSKIRKEN
Sjømenns Kirke på Gran Canaria

**Bli fast giver du også
- vår amigo**

Fast giver på Gran Canaria

Avdeling på Gran Canaria: Tlf. 91 22 01 22 Arguineguín, Gran Canaria - www.sjomannskirken.no/gran-canaria
E-post: amigo@sjomannskirken.no

BLI VÅR amigo

Fast giver på Gran Canaria

Vi trenger din støtte for å etablere og drifte vårt nye kirkesenter i Arguineguin!

Bli vår faste giver - informasjonsbrosjyre finner du på kirken - eller send en e-post til amigo@sjomannskirken.no så sender vi deg informasjon!

**KAMPANJE:
BLI MED Å LØFTE!**



Støtt Sjømannskirken

Nytt kirkesenter på Gran Canaria:

GI EN GAVE!

SJØMANNSKIRKEN
Sjømenns Kirke på Gran Canaria

Avdeling på Gran Canaria: Tlf. 91 22 01 22 Arguineguín, Gran Canaria
E-post: amigo@sjomannskirken.no

GI EN GAVE

Vi har gjort det enkelt for deg å støtte etableringen av nytt kirkesenter på Gran Canaria!

- Benytt giro som du finner bak i brosjyren som vist her - brosjyre finner du på kirken!
- Gi en gave på nett via våre nettsider; www.sjomannskirken.no/gran-canaria